



THE SENATE OF PAKISTAN DEBATES

OFFICIAL REPORT

Tuesday, February 26, 2013
(91st Session)
Volume III No. 07
(Nos. 01-17)

CONTENTS

| | Pages |
|---|-------|
| 1. Recitation from the Holy Quran..... | 1 |
| 2. Leave of Absence..... | 2 |
| 3. Laying of Report..... | 3 |
| 4. Legislative Business: | |
| • The ICT Private Educational Institutions (Registration and Regulation) Bill, 2013..... | 3-4 |
| • The Shaheed Zulfiqar Ali Bhutto Medical University (PIMS), Islamabad Bill, 2013..... | 5-12 |
| 5. Calling Attention Notice: | |
| • Decision of International Court of Arbitration on Kishan Ganga Project..... | 13-38 |
| 6. Further Consideration on Motion for Amending the Rules of Procedure in the Senate..... | 39-54 |

Printed and Published by the Senate Secretariat, Islamabad.

SENATE OF PAKISTAN
SENATE DEBATES

Tuesday, February 26, 2013

The Senate of Pakistan met in the Senate Hall (Parliament House) Islamabad, at twenty six minutes past eleven in the morning with Mr. Chairman (Syed Nayyer Hussain Bokhari) in the Chair.

Recitation from the Holy Quran

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ-

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ-

أَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ آنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُوا رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ - قُلْ يِعْبَادِ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ-

ترجمہ: بھلا (یہ مشترک بہتر ہے یا) وہ (مومن) جو رات کی گھڑیوں میں سجدہ اور قیام کی حالت میں عبادت کرنے والا ہے، آخرت سے ڈرتا رہتا ہے اور اپنے رب کی رحمت کی امید رکھتا ہے، فرمادیں کیا جو لوگ علم رکھتے ہیں اور جو لوگ علم نہیں رکھتے (سب) برابر ہو سکتے ہیں۔ بس نصیحت تو عقلمند لوگ ہی قبول کرتے ہیں۔ (محبوب میری طرف سے) فرمادیں، اے میرے بندو! جو ایمان لائے ہو اپنے رب کا تقویٰ اختیار کرو۔ ایسے ہی لوگوں کے لئے جو اس دنیا میں صاحبان احسان ہوئے۔ بہترین صلہ ہے اور اللہ کی سرزمین کشادہ ہے، بلاشبہ صبر کرنے والوں کو ان کا اجر بے حساب انداز سے پورا کیا جائے گا۔

(سورۃ الزم آیات 09 تا 10)

جناب چیئرمین: بسم اللہ الرحمن الرحیم۔ Leave applications۔

Leave of Absence

جناب چیئرمین: سینیٹر پروفیسر ساجد میر نے ذاتی مصروفیات کی بنا پر مورخہ 25 اور 26 فروری کے لیے ایوان سے رخصت کی درخواست کی ہے۔ کیا ایوان ان کی رخصت منظور فرماتا ہے؟
(رخصت منظور کی گئی)

جناب چیئرمین: سینیٹر سید مصطفیٰ کمال ذاتی مصروفیات کی بنا پر مورخہ 20 تا 22 فروری اجلاس میں شرکت نہیں کر سکے تھے۔ انہوں نے ان تاریخوں کے لیے ایوان سے رخصت کی درخواست کی ہے۔ کیا ایوان ان کی رخصت منظور فرماتا ہے؟
(رخصت منظور کی گئی)

جناب چیئرمین: سینیٹر ڈاکٹر محمد فروغ نسیم ذاتی مصروفیات کی بنا پر مورخہ 20 تا 22 فروری اجلاس میں شرکت نہیں کر سکے تھے۔ انہوں نے ان تاریخوں کے لیے ایوان سے رخصت کی درخواست کی ہے۔ کیا ایوان ان کی رخصت منظور فرماتا ہے؟
(رخصت منظور کی گئی)

جناب چیئرمین: سینیٹر مولانا عبدالغفور حیدری ذاتی مصروفیات کی بنا پر مورخہ 25 فروری کو اجلاس میں شرکت نہیں کر سکے تھے۔ انہوں نے اس تاریخ کے لیے ایوان سے رخصت کی درخواست کی ہے۔ کیا ایوان ان کی رخصت منظور فرماتا ہے؟
(رخصت منظور کی گئی)

جناب چیئرمین: سینیٹر مولانا محمد خان شیرانی نے ذاتی مصروفیات کی بنا پر مورخہ 25 تا 28 فروری ایوان سے رخصت کی درخواست کی ہے۔ کیا ایوان ان کی رخصت منظور فرماتا ہے؟
(رخصت منظور کی گئی)

جناب چیئرمین: سینیٹر مفتی عبدالستار نے ذاتی مصروفیات کی بنا پر مورخہ 25 تا 28 فروری ایوان سے رخصت کی درخواست کی ہے۔ کیا ایوان ان کی رخصت منظور فرماتا ہے؟
(رخصت منظور کی گئی)

Mr. Chairman: Now we move on to Item No. 2. Minister In-charge Cabinet Secretariat may move Item No. 2.

جہانگیر بدر صاحب! آپ move کریں گے؟

Laying of Report

Senator Muhammad Jahangir Bader (Leader of the House): Yes. I beg to lay before the Senate the annual report of the National Economic Council for the financial year 2011-2012 as required by clause (5) of Article 156 of the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan.

Mr. Chairman: Report stands laid. Item No. 3 and 4

کی request تھی کہ subsequently وہ جب آجائیں تو لے لیں۔

Now we move on to Item No. 5. Minister Nazar Muhammad Gondal *sahib*.

Legislative Business

The ICT Private Educational Institutions (Registration and Regulation) Bill, 2013

Mr. Nazar Muhammad Gondal (Minister for Capital Administration and Development): Thank you Mr. Chairman. I beg to move that the Bill to provide for the registration, regulation and functioning of private educational institutions in Islamabad Capital Territory [The Islamabad Capital Territory Private Educational Institutions (Registration and Regulation) Bill, 2013], as reported by the Standing Committee, be taken into consideration at once.

Mr. Chairman: Is it opposed? It has not been opposed. It has been moved that the Bill to provide for the registration, regulation and functioning of private educational institutions in Islamabad Capital Territory [The Islamabad Capital Territory Private

Educational Institutions (Registration and Regulation) Bill, 2013], as reported by the Standing Committee, be taken into consideration at once.

(The motion was carried)

Mr. Chairman: Consequently, the motion was adopted unanimously. Second reading of the Bill. We may now take up second reading of the Bill, that is clause by clause consideration of the Bill, there is no amendment in clauses 2 to 24. Therefore, I put these clauses together as one question before the House.

(The motion was carried)

Mr. Chairman: Consequently, clauses 2 to 24 stand part of the Bill. We may now take up clause I, the preamble and the title of the Bill. The question is that clause I, the preamble and the title stand part of the Bill?

(The motion was carried)

Mr. Chairman: Consequently, clause I, the preamble and the title stand part of the Bill. Mr. Nazar Muhammad Gondal, Minister for Capital Administration and Development may move Item No. 6.

Mr. Nazar Muhammad Gondal: I move that the Bill to provide for the registration, regulation and functioning of private educational institutions in Islamabad Capital Territory [The Islamabad Capital Territory Private Educational Institutions (Registration and Regulation) Bill, 2013], be passed.

Mr. Chairman: It has been moved that the Bill to provide for the registration, regulation and functioning of private educational institutions in Islamabad Capital Territory [The Islamabad Capital Territory Private Educational Institutions (Registration and Regulation) Bill, 2013], be passed.

(The motion was carried)

Mr. Chairman: Consequently, the motion is adopted and the Bill stands passed unanimously. Mr. Nazar Muhammad Gondal, Minister for Capital Administration and Development may move Item No. 7.

**The Shaheed Zulfiqar Ali Bhutto Medical University
(PIMS), Islamabad, Bill, 2013**

Mr. Nazar Muhammad Gondal: I beg to move that the Bill to provide for grant of Degree Awarding Status to the Pakistan Institute of Medical Sciences, Islamabad [The Shaheed Zulfiqar Ali Bhutto Medical University (PIMS), Islamabad, 2013], as passed by the National Assembly, be taken into consideration.

Mr. Chairman: Is it opposed?

Senator Mohammad Ishaq Dar (Leader of the Opposition): Yes, opposed.

جناب چیئرمین: Objects and reasons آپ بتائیں گے لیکن normal procedure یہی ہے اور جو آپ پہلے بھی کہتے رہے کہ it should be referred to the Standing Committee.

Senator Mohammad Ishaq Dar: Sir, I think, that is better.

ہماری ایک precedent چل رہی ہے اور اسی کے مطابق اسے refer کر دیں۔ پچھلی دفعہ جو گورنمنٹ ایک Bill لے کر آئی تھی، اس وقت طے ہوا تھا لیکن چونکہ that was terrorism related لیے اس کو ہم نے جانے دیا تھا۔

جناب چیئرمین! مہربانی کر کے

let's follow the procedure and refer it to the Standing Committee. Let members discuss it there and bring it back.

جناب چیئرمین: جی چوہدری شجاعت صاحب۔

سینیٹر چوہدری شجاعت حسین: جناب والا! Standing Committee کے پاس ضرور بھیج دیں لیکن ہماری گزارش ہوگی کہ قائد اعظم کے نام کو نہ ہٹایا جائے۔

Mr. Chairman: Let the report come from the Standing Committee then we can have a debate on it.

سینیٹر کامل علی آغا: جناب! یہ کیسے قائد اعظم کا نام وہاں سے ہٹا سکتے ہیں۔

Mr. Chairman: Agha sahib, the Bill is being referred to the Standing Committee and to report by 28th. Yes, Mr. Ishaq Dar.

سینیٹر محمد اسحاق ڈار: جناب چیئرمین! آپ reaction دیکھ رہے ہیں۔ آپ کی مہربانی ہے کہ ہمارا precedent set ہوا ہے اور آپ سے جو طے شدہ Rules of Procedure ہیں، اس کے تحت آپ نے اس کو refer کر دیا ہے لیکن میں سمجھتا ہوں کہ یہ انتہائی غیر مناسب چیز ہے کہ جو میرے colleagues مختلف parties سے فرما رہے ہیں کہ آپ قائد اعظم کا نام change کر کے یہ سب کچھ کر رہے ہیں، ہم ہر ایک leader کی عزت کرتے ہیں لیکن you are creating something new. You can't keep changing things which are in existence آپ road, hospital and airport کا نام change کر دیں اور پھر وہ بھی قائد اعظم صاحب کا نام change کر رہے ہیں۔

میرے خیال میں اس نام پر بھی بڑے تحفظات ہیں اور اس کے contents پر بھی ہیں۔ آپ جناب! اسے خود پڑھیں it has to be limited to the ICT area only کیونکہ Health devolve ہو چکی ہے، Health کا کوئی business نہیں ہے۔ If I read this law in detail. اور میں گزارش یہ کروں گا کہ پھر کوئی بھی پورے پاکستان سے میڈیکل کالج جو ان سے associate ہو سکتا ہے، the whole effort of last few years جس کے نتیجے میں مثلاً پنجاب میں University of Health Sciences create کی گئی،

it is less a university and more a regulator.

جناب! آپ اپنی rating کالیں، HEC آپ کا فیڈرل ادارہ ہے، LUMS اتنا

popular پورے پاکستان میں ہے University of Health Sciences is above the

board اس کی reason کیا ہے کہ وہاں transparency ہے، honesty ہے۔ ہر سال 35 ہزار سے 40 ہزار students جو میڈیکل MBBS میں داخلہ لینا چاہتے ہیں، وہ پورے پنجاب سے اور دوسرے صوبوں سے appear ہوتے ہیں۔ ان کا carbon copy پر exam ہوتا ہے۔ میں اس کے Board of Governors کا چیئرمین ہوں، اس لیے مجھے پتا ہے کہ ہم اس میں کتنی transparency لائے ہیں۔ دوسرے ممالک آپ کی MBBS کی ڈگری کی پرواہ نہیں کرتے تھے، اب اس کو recognize کیا جا رہا ہے۔ پورے ملک میں آٹا خان کے بعد University of Health Sciences نمبر 2 ہے۔

جناب والا! میرا مطلب ہے کہ ہم اداروں کو بنائیں، اداروں کو توڑیں نہ، ان کا بیڑا غرق نہ کریں۔ اب جب پنجاب میں میڈیکل کالج associate ہونا چاہتا ہے، with all due respect میں نام نہیں لوں گا، میرے ادھر ایک colleague ہیں جنہوں نے میری انتہائی منت سماجت کی کہ ایک میڈیکل کالج تھا جو motorway پر تھا، you had affiliated hospital آپ کو بھی معلوم ہے، میڈیکل کی نوآپ کو اجازت ہی نہیں ہے، نہیں جی، اس کو بعد میں کر لیں گے۔ میں نے کہا یہ نہیں ہو سکتا۔ کم وقت میں rules کو follow کرنا پڑے گا۔ یہی وجہ ہے کہ آج internationally University of Health Sciences recognize ہو رہی ہے۔ 35 ہزار بچے پرچے دیتے ہیں، ان کے FSc کے اپنے marks ہوتے ہیں اور اس exam کے اپنے marks ہوتے ہیں، blend of two then they are entitled to، پورے پنجاب میں جو top پر تین ہزار ساڑھے تین ہزار seats ہوتی ہیں، private and public sector colleges میں ان کو admissions مل جاتی ہیں۔ جناب! ہم چیزوں کو بنائیں نہ کہ ہم اپنے ہاتھوں سے توڑ رہے ہیں اور جب آپ یہ کہہ دیں گے کہ جس کو وہاں انکار ہوگا وہ یہاں آسکتا ہے۔ پہلی بات تو یہ ہے کہ Health Department devolve ہو چکا ہے No. 2 you can't have anything relating to Health. قائد اعظم صاحب کا نام ایک اور نام کے ساتھ replace کر رہے ہیں۔ نمبر 3۔ آپ دوبارہ اس profession کا بیڑا غرق کر رہے ہیں۔ جس کو سندھ میں اجازت نہ ملے، جس کو پنجاب میں اجازت نہ ملے۔ ادھر آئیں اور یہ فیس ایک کروڑ فی کالج سال کا لیں گے۔ ہم کدھر جا رہے ہیں۔ خدا کے لیے حکومت اس کو دیکھے اور اس Bill کو withdraw کرے اور اگر ICT کے لیے کوئی Bill لانا ہے تو ضرور لائیں then have your domain, have your area میں reasonable قسم کی conditions ڈالیں I will assist you you follow the UHS model, اس میں

excel کریں کہ اس سے بھی بہتر کریں۔ آپ آغا خان سے بھی آگے نکل جائیں، مجھے بڑی خوشی ہوگی کہ پاکستان کا ادارہ اچھا ہو رہا ہے لیکن یہ نہ کریں کہ اداروں کو بجائے بنانے کے توڑتے جائیں one by one. Thank you.

جناب چیئرمین: جی نذر محمد گوندل صاحب۔

جناب نذر محمد گوندل: بہت شکریہ۔ میرے قابل احترام دوستوں کے point out کرنے کے بعد مجھے موقع مل گیا ہے کہ میں اس کو clarify کر سکوں۔ پہلی بات تو یہ ہے کہ کسی یونیورسٹی کا نام تبدیل نہیں ہو رہا۔ کسی کی جو بھی observation ہے میں اس کو clear کرنا چاہتا ہوں at the floor of the House. یہ ایک نئی میڈیکل یونیورسٹی بننے جا رہی ہے۔ قائد اعظم یونیورسٹی as it is قائم ہے۔ ادھر PIMS میں ہمارا ایک قائد اعظم میڈیکل کالج ہے وہ as it is قائم ہے۔ یہ ایک نیا institution ہے، ایک نئی یونیورسٹی بننے کو جا رہی ہے جس کے لیے یہ confusion پیدا ہوئی ہے کہ ہم خدا نخواستہ قائد اعظم یونیورسٹی کا نام تبدیل کر رہے ہیں۔ قائد اعظم یونیورسٹی کا نام کس نے propose کیا تھا یہ بھی ریکارڈ پر رکھیں۔ یہ بھی شہید ذوالفقار علی بھٹو شہید نے ہی اسلام آباد میں یونیورسٹی کا نام propose کیا تھا۔ یقیناً جو قوم کے ہیروز ہوتے ہیں ان کے نام پر ادارے بننے چاہئیں۔ ان کا یہ اعتراض درست ہے کہ ہم کسی کا نام تبدیل نہیں کر رہے۔ میں دوبارہ repeat کر رہا ہوں کہ ہم ایک نئی یونیورسٹی بنانے جا رہے ہیں جو میڈیکل یونیورسٹی ذوالفقار علی بھٹو شہید کے نام پر ہوگی۔ بے شک اس میں بہت سارے errors ہیں۔ ہم یقیناً Standing Committee میں ان کو دور کرنے کی کوشش کریں گے بلکہ آپ کی وساطت سے میں عرض کروں گا کہ اگر legal issues ہوں اور اگر میاں رضنا ربانی صاحب کو بھی اس میں special invitee کے طور پر، آپ کی طرف سے direction آجائے، مدعو کیا جائے تو ہمیں بہت support ملے گی۔ میں ایوان کو یقین دلاتا ہوں کہ ہم کسی جلدی میں نہیں ہیں۔ ڈار صاحب! میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ یہ آغا خان یونیورسٹی سے بہتر یونیورسٹی بنے گی، لاہور یونیورسٹی سے بہتر بنے گی۔ میرے خیال میں اس میں جو confusion ہوئی ہے مجھے یقیناً اس کا افسوس بھی ہے کہ ہم اتنا بڑا کام کرنے جا رہے ہیں اور اس کو خواہ مخواہ politicize کیا جا رہا ہے۔ میں دوبارہ عرض کروں گا کہ یہ نئی یونیورسٹی بننے جا رہی ہے کسی یونیورسٹی کا ہم، نام change نہیں کرنے جا رہے۔

Senator Mohammad Ishaq Dar: Point of information

sir.

جناب چیئرمین: جی ڈار صاحب۔

with all due respect to my honourable colleagues and honourable Minister میں کہ نام change نہیں ہو رہا، آپ اس law کو پڑھ لیں۔ اس میں ہے کہ قائد اعظم یونیورسٹی کی Medical Faculty will cease automatically. اس کا کیا مطلب ہے۔ کوئی مجھے اس simple English کی translation بتا دے۔

Mr. Chairman: Dar Sahib, let it be examined in the Standing Committee.

I am sure most of them might have read the law میں colleague ہے۔ یہ میرے colleague ہیں۔ یہ لکھا ہوا ہے کہ قائد اعظم یونیورسٹی کی Medical Faculty will cease to exist automatically. جس دن یہ Bill pass ہوگا۔

Mr. Chairman: I hope sir when it comes back from the Standing Committee, good sense will prevail.

سینیٹر محمد اسحاق ڈار: جناب چیئرمین! میری گزارش تو سنیں۔ نمبر ۲۔ یہ تو پھر آپ اپنے لیڈر کی توہین کر رہے ہیں۔ جب قائد اعظم یونیورسٹی کا نام انہوں نے رکھا، جناب شہید ذوالفقار علی بھٹو صاحب نے تو آپ آج اس کے ایک حصے کو وہاں سے بند کرنا چاہتے ہیں اور اس کو replace کرنا چاہتے ہیں۔ are you wiser than the late Zulfikar Ali Bhutto? Are you wiser than your own leader? You are not going to follow his legacy. احترام نہیں ہے، اگر احترام ہے تو آپ اس قائد اعظم یونیورسٹی کو جتنا expand کر سکیں تو کریں۔ یہ تمام function وہاں پر ہی ہو سکتے ہیں۔ اس کو کمیٹی میں بھیج دیں I am grateful کہ محترم وزیر صاحب نے offer کی ہے کہ وہاں پر بیٹھ کر اس کو کھلے دل کے ساتھ اس institution کو جتنا بہتر کر سکتے ہیں، کریں گے اور پھر اس کے بعد precedents موجود ہیں، ظاہر ہے انہوں نے قومی اسمبلی سے

منظور کروا لیا ہے، اگر ہم اس میں changes کریں گے تو یہ اسمبلی میں واپس چلا جائے گا اور pass ہو جائے گا۔ بارہ مارچ تک Assembly in session ہے تو اس میں کوئی مسئلہ نہیں ہونا چاہیے۔ اگر آپ نے کمیٹی کو time line دینی ہے تو وہ بھی دے دیں۔

Mr. Chairman: The matter has already been referred to the concerned Standing Committee and certainly when a report from the Standing Committee would come, you will have a debate I have already observed that the matter is with the Standing Committee Mian Raza Rabbani would be invited as a suggest کیا ہے کہ we will have a thorough debate special invitee اور جب اس پر رپورٹ آنے لگی on it. جی شاہ صاحب فرمائیں۔

سینیٹر سید ظفر علی شاہ: میں یہ عرض کرتا ہوں کہ یہ جو proposed law ہے یہ from one House to another House transmit اب اس House میں اس پر کوئی بات کرنے پر پابندی لگانا۔۔۔۔

جناب چیئرمین: میں نے قطعاً کوئی پابندی نہیں لگائی۔

سینیٹر سید ظفر علی شاہ: آپ نے نہیں لگائی۔ آپ میری بات بھی سن لیں یہ public کو perception بھی جانے دیں کہ Treasury benches کر کے رہے ہیں۔ کمیٹی میں تو یہ جائے گا اور کمیٹی کا اپنا استحقاق ہے کہ وہ اس میں کیا amendment کرے گی یا نہیں کرے گی۔۔۔

جناب چیئرمین: شاہ صاحب! جب matter is referred to the Standing Committee اور جب رپورٹ آنے لگی تو تب debate ہوگی۔

You want to preempt all those things. This is not the procedure Shah Sahib.

سینیٹر سید ظفر علی شاہ: Preempt کی بات نہیں جناب چیئرمین! information کی بات ہے Minister Sahib ہم مشکور ہیں information for the public purpose کے کہ انہوں نے بڑی سختی سے یہ کہا ہے۔ آپ دیکھیں کہ ایک message تو چلا گیا عوام کو کہ انہوں نے کہا کہ ایسی کوئی بات نہیں ہے۔ جیسے کہ Leader of the Opposition نے فرمایا یہ law ہے، اس

کے 5 کا 2 پڑھ لیں اور 5 کا 3 پڑھ لیں۔ آپ صرف قائد اعظم یونیورسٹی کی بات کر رہے ہیں۔ جناب چیئرمین! آپ پہلے 5 کا 2 پڑھ لیں۔ Islamabad Capital Territory جناب کی constituency ہے، میری constituency ہے اور آپ اس کو ذرا ملاحظہ فرمائیں۔

جناب چیئرمین: شاہ صاحب! میں نے پڑھا ہوا ہے۔

That is why I have referred it to the Standing Committee.

سینیٹر سید ظفر علی شاہ: جناب! صرف آپ کے لیے تو نہیں ہے۔ آپ نے تو پڑھ لیا ہے، میں نے بھی پڑھ لیا ہے what about چودہ پندرہ لاکھ کی آبادی کا کہ Islamabad Capital Territory میں private اور Government کے ادارے ہیں۔ جناب! کی اجازت سے پڑھتا ہوں کہ “all medical colleges and health institutions whether in public or private sector located within the Islamabad Capital Territory whether affiliated with any other University, examination Board or Medical faculty, notwithstanding anything contained in any other law for the time being enforced shall affiliate with the University within such period”.

جناب چیئرمین! اتنی اندھیر نگری کہ تمام private اور local ادارے تمام کے تمام affiliated ہو جائیں گے۔ with this University اس سے بڑی اندھیر نگری اور کیا ہو سکتی ہے اور معزز وزیر صاحب نے فرمایا اور جیسے Leader of the Opposition نے بھی فرمایا very much clear کہ قائد اعظم یونیورسٹی کی Medical faculty ساری کی ساری ادھر shift ہو جائے گی۔ Faculty of Medicine Quaid-i-Azam University shall transfer to۔ جناب چیئرمین! ہم یہ کہہ رہے ہیں کہ کم از کم لوگوں کو بھی بنا لیں law making کا یہ مطلب نہیں ہوتا کہ پارلیمنٹ بند کمرے میں بیٹھ کر اور چھپ کر واردات کر دے اور لوگوں کو پتا بھی نہ چلے۔ پتا اس وقت چلے جب law بن کر ان کے سر پر ہتھوڑے کی طرح لگے۔ اس کا مطلب یہ نہیں ہوتا۔ ہماری یہ گزارشات تھیں۔ جناب نے درست کہا ہے کہ اس کو کمیٹی کے سپرد کر دیا۔ کمیٹی میں thrash out ہو گا تو دیکھ لیں گے۔

جناب چیئرمین: Thank you.: جی نذر محمد گوندل صاحب۔

جناب نذر محمد گوندل: مجھے یہ بات کہتے ہوئے تھوڑا ریکارڈ درست کرنا ضروری ہے کہ ہم شہید ذوالفقار علی بھٹو کو honour دیتے ہیں، دیتے تھے اور دیتے رہیں گے اور شاہ صاحب بھی، پہلے میری پارٹی کے راولپنڈی میں، سٹی سیکرٹری جنرل تھے۔ ذوالفقار علی بھٹو صاحب کے ہاتھوں انہوں نے پرچی کٹوائی تھی تو انہیں بھی تھوڑا سا احساس اور احترام کرنا چاہیے۔

سینیٹر سید ظفر علی شاہ: میں اب بھی ذوالفقار علی بھٹو شہید کا بے حد احترام کرتا ہوں مگر قائد اعظم صاحب سے زیادہ نہیں۔

جناب نذر محمد گوندل: میں تھوڑا سا clarify کرنا چاہتا ہوں۔ کسی بھی یونیورسٹی میں یہ جو Medical Faculty ہے وہ generally نہیں ہوتی۔ یہاں یہ Medical Faculty ایک temporary arrangement کے تحت جو راولپنڈی کا Army Medical College ہے اس کو affiliate کرنے کے لیے کی گئی تھی۔ Faculty اور یونیورسٹی میں بہت فرق ہے۔ ایک Medical Faculty جو قائد اعظم یونیورسٹی میں قائم ہے اور یہ یونیورسٹی تو ایک بہت بڑا umbrella بننے جا رہی ہے۔ Faculty and University کو آپس میں compare کرنا ویسے ہی زیادتی ہے۔ جب یہ Bill آئے گا تو یہاں ہم کمیٹی میں اس پر بحث کریں گے۔ یقیناً ہم یہ بھی چاہتے تھے کہ بہت ساری جو reservations آرہی ہیں ان کو ہم National Assembly میں clear کرتے لیکن وہاں بد قسمتی سے ماحول proper نہیں رہا اسی لیے میں نے offer دی ہے کہ ہم جو یونیورسٹی اپنے قائد کے نام پر بنا رہے ہیں وہ ایک perfect University ہو اور جیسے میں نے پہلے Leader of the Opposition کو یقین دلایا ہے کہ ہم ثابت کریں گے کہ یہ یونیورسٹی پاکستان کی سب سے بڑی یونیورسٹی ہوگی۔

Mr. Chairman: Thank you. The matter is already with the Standing Committee. We move on to Item No. 9. Senator Muhammad Mohsin Khan Leghari and Mohammad Ishaq Dar Sahib.

یہ calling attention move کیا ہے۔ جی ڈار صاحب۔

Calling Attention Notice
Decision of International Court of Arbitration on
Kishan Ganga Project

Senator Mohammad Ishaq Dar: Mr. Chairman, thank you a lot. I wish to draw attention of the Minister for Water and Power to a matter of sufficient public importance regarding decision of the International Court of Arbitration's partial award on Kishan Ganga Hydroelectricity Project in response to Pakistan's appeal for interim measure against the dam.

Mr. Chairman: Any brief statement on your behalf?

سینیٹر محمد اسحاق ڈار: جی جناب۔ جناب چیئرمین! جیسا کہ ہم سب کو معلوم ہے، ہم پاکستانیوں کو کافی مدت سے، جب سے یہ problem شروع ہوئی ہے، حکومت کی طرف سے یہ تسلی دی جا رہی تھی کہ یہ کوئی مسئلہ نہیں ہے اور پاکستان کے حق میں فیصلہ ہوگا۔ ہم نے دیکھا کہ ہوتے ہوتے وہ وقت آگیا کہ ہم International Court میں اپنے کیس کو lose کر گئے ہیں۔

جناب! یہ معاملہ بڑی serious nature کا ہے۔ آنے والی دہائیوں میں دنیا میں شاید پانی کے مسئلے پر جنگوں کا خطرہ ہے۔ پانی کے حوالے سے یا پھر climate change کے حوالے سے آپ دنیا کی جتنی بھی reports پڑھیں، یہ اس وقت دنیا کا focused priority area ہے۔ پہلے environment تھا لیکن اب اس سے بھی زیادہ climate change ہے۔ دنیا کے مختلف ممالک میں climate change کا ایک consequential effect پانی کی سپلائی کے حوالے سے بھی ہے۔ آپ دیکھیں کہ ابھی باراک اوباما نے اپنی presidential speech میں commitment دی کہ the climate change would be one of his top priority areas اور وہ اگلے چار سالوں میں اس پر کام کریں گے۔

پاکستان کے حوالے سے پانی کا مسئلہ unfortunately کبھی بھی، میں repeat کر رہا ہوں، کبھی بھی مناسب طریقے سے handle نہیں ہوا۔ ہم نے Indus Basin Treaty کیا جس میں ایک dictator نے پاکستان کے پانچ main دریاؤں میں سے اپنے حصے کے دریا انڈیا کو دے دیے اور اس پر

ایک future roadmap بنایا گیا۔ دوسری طرف ہماری بد قسمتی یہ ہے کہ ہمارے حصے میں جو دریا آئے، ہم ان سے بھی فائدہ نہیں اٹھا سکے۔ اگر ہم ان دریاؤں پر hydro projects بناتے تو آج نہ تو پاکستان میں بجلی کی قلت ہوتی، نہ پاکستان میں بجلی کی قیمتوں کے حوالے سے مہنگائی ہوتی اور نہ ہی اس وقت یہ کوئی serious مسئلہ ہوتا۔

جناب! انڈیا نے ان ہی دریاؤں پر درجنوں dams بنالیے ہیں۔ ٹھیک ہے اس معاہدے میں provision تھی کہ وہ reservoirs نہیں بنا سکتے لیکن run of the river پر بجلی بنا سکتے ہیں۔ پہلے انہوں نے کی، انہوں نے اس پر investment کی جبکہ ہماری سوئی کالاباغ ڈیم پر اٹک گئی اور ہم آج تک اس سے باہر نہیں نکل سکے۔ کئی دہائیاں گزر چکی ہیں، آپ کو پتا ہے کہ اس feasibility پر almost a couple of billion rupees almost a couple of billion rupees کی funding تیار تھی لیکن آج تک اس پر پیش رفت نہیں ہو سکی۔ اس معاملے کو متنازع کہا جاتا ہے، میں سمجھتا ہوں کہ اسے متنازع بنایا گیا۔ International قوتیں جو پاکستان کو defeat کرنا چاہتی ہیں، انہوں نے اس کو متنازع بنایا۔ انہوں نے ہمارے politicians کے دماغ میں مختلف articles لکھ کر اور مختلف experts کو float کر کے منفی باتیں ڈالیں۔ میں آج اس controversy میں نہیں پڑنا چاہتا کہ وہ غلط تھا یا ٹھیک تھا لیکن ہمیں بڑے fast track پر معاملات کو دیکھنا چاہیے تھا۔

جناب! آپ وزارت پانی و بجلی کو کہیں کہ یہ اپنے records کو دیکھیں، مجھے پتا ہے کہ 80s کی دہائی میں ایک جرمن کمپنی GTZ نے ایک study کی جس کے مطابق ہم 80 کے قریب چھوٹے ڈیم آسانی سے بنا سکتے تھے لیکن ہم نے اس پر کوئی توجہ ہی نہیں دی۔ بہر حال، ہم نے دیکھا کہ انڈیا نے کشن گنگا پر ڈیم بنایا۔ ظاہر ہے کہ اس کا ہم پر ایک serious effect ہے۔ دوسری طرف آپ نیلم جہلم کی طرف دیکھیں۔ ہماری بد قسمتی ہے کہ ہم تو کسی چیز کو بھی ٹھیک طریقے سے نہیں چلا پارہے۔ صرف گزشتہ پانچ سالوں کی بات نہیں بلکہ پچھلے دس بارہ سالوں سے ہم انتہائی بری حالت میں convert ہو چکے ہیں۔ وہ project جس کا PC-1 approve ہوا اور جس کی قیمت تقریباً 80 یا 90 ارب سے زیادہ نہیں ہونی چاہیے تھی، آج وہ 270 ارب روپے سے cross کر چکی ہے جبکہ اس کا بھی future خطرے میں ہے کہ اس کو پانی کی supply ملے گی بھی یا نہیں کیونکہ it is a run of the river project. ہماری یہ بد قسمتی ہے، آپ پاکستان کا through forward دیکھ لیں، آپ ADP اٹھالیں، یعنی کوئی rare ملک ہی ہوگا، آپ کے دس سال کے ADP کے برابر یعنی سالانہ ترقیاتی پروگرام، جسے ہم

PSDP کھتے ہیں، اس کے دس سے پندرہ سال کے برابر کا تو آپ کا through forward ہے۔ آپ ایک منصوبہ شروع کرتے ہیں، اگر اس کی cost ایک ارب ہوتی ہے تو آپ اسے پانچ ارب میں ختم کرتے ہیں۔ پھر آپ اسے ختم بھی نہیں کرتے، اگر دو سال میں ہونا تھا تو اسے دس سال میں ختم کرتے ہیں۔ آج پاکستان کے projects کا through forward کم و بیش تین ہزار ارب روپے ہے یعنی اگر ہمارے پاس اڑھائی سے تین ہزار ارب روپے ہوں تو ہم ان تمام منصوبوں کو جو پچھلے دس سالوں میں شروع ہوئے ہیں لیکن مکمل نہیں ہوئے، مکمل کر سکیں گے۔ اگر آپ وفاقی حکومت کا PSDP دیکھیں تو fiscal space کے مطابق roughly دو سو ارب سے زیادہ خرچ نہیں کیے جاسکتے۔ جناب! اگر دو سو ارب روپے خرچ کیے جائیں، کوئی حکومت بھی کوئی نیا project نہ دے، ان projects کی قیمت میں اضافہ نہ ہو اور کوئی نیا through forward نہ آئے تو تب آپ یہ projects مکمل کر پائیں گے۔ جناب! ہمارا نہ کوئی financial discipline ہے، نہ کوئی پوچھنے والا ہے اور پارلیمنٹ کی کسی کو پرواہ نہیں ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ اس کی جوابدہی ہونی چاہیے کہ وہ کون لوگ ہیں جو پاکستان کے خلاف conspiracy کر رہے ہیں۔

آپ کو پچھلے Water Commissioner کے متعلق علم ہوگا، ان کے متعلق بڑی stories اخبارات میں آئیں، مجھے تو حقیقت کا علم نہیں لیکن حکومت کو اور وزیر پانی و بجلی کو پتا ہونا چاہیے۔ اخباروں میں story آئی کہ وہ Canadian national بن چکے ہیں، وہ کینیڈا میں ہیں اور ان کو انڈیا کی backing ہے۔ اگر اس type کے لوگ پاکستان کی نمائندگی کریں گے، اس type کے لوگ Water Commissioner ہوں گے اور اگر اس type کے لوگ انڈیا کے ساتھ negotiate کریں گے تو پھر نتیجہ سب کے سامنے ہے۔ پہلے تو وہی engage رہے، جب ہم bilateral talks میں fail ہو گئے تو پھر ہم کورٹ میں چلے گئے۔ اب کورٹ میں اتنا heavy خرچہ کرنے کے باوجود آج ہم کیس ہار چکے ہیں۔

میں سمجھتا ہوں کہ حکومت کی ذمہ داری ہے کہ سب سے پہلے وہ پارلیمنٹ کے ساتھ facts share کرے، ہمیں بتانے کہ یہ ہماری expectations تھیں، یہ ہمارا کیس تھا، اتنا ہمارا اس پر خرچہ ہوا ہے، اس طرح اب ہم نے کیس ہار دیا ہے اور اس کے پاکستان پر اور قوم پر consequences کیا ہوں گے۔ اس کے بعد پھر ہم دیکھیں گے کہ ہمارا way forward کیا ہے۔ میں آپ کے توسط سے relevant Minister سے گزارش کروں گا کہ ہمیں facts بتائے جائیں۔ شکریہ۔

جناب چیئرمین: وزیر مملکت برائے پانی و بجلی۔

جناب تسنیم احمد قریشی (وزیر مملکت برائے پانی و بجلی): جناب! اپوزیشن لیڈر صاحب کی ساری باتیں میں نے بڑے غور سے سنی ہیں۔ کٹنگ گاڈیم کے حوالے سے International Court of Arbitration کا ایک partial order آیا ہے۔ یہ مکمل فیصلہ نہیں ہے۔ مکمل فیصلے پر time لگے گا اور وہ دسمبر 2013 تک آئے گا۔ ابھی جو فیصلہ آیا ہے، اس میں بھی ہماری کوئی ناکامی نہیں ہے۔ الحمد للہ، partial order میں بھی ہمارے تحفظات کو consider کیا گیا ہے اور ہم جیتے ہیں لیکن ایک media campaign انڈیا میں چلی ہے حالانکہ وہ بارے ہیں۔ اس وقت ہم زیادہ detail میں وہ باتیں اس فورم پر نہیں کر سکتے۔ ہم چاہیں گے کہ آپ کے تحفظات دور کریں۔ آپ نے اس معاملے کے بارے میں سنا ہے یا پڑھا ہے لیکن detailed فیصلے کے متعلق ہمارے technical نمائندے جو وہاں پیش ہوئے ہیں، میں چاہوں گا کہ ان کی ایک in camera briefing ضرور ہونی چاہیے تاکہ ہم اپنے لوگوں کو اس حوالے سے مطمئن کر سکیں اور یہ بہت ضروری ہے۔

ابھی ایک partial فیصلہ آیا ہے۔ انہوں نے پاکستان سے اور انڈیا سے بھی پوری details مانگی ہیں۔ میرے خیال میں اس فیصلے سے پاکستان کو کسی طرح کا نقصان نہیں ہوا۔ جو فیصلہ ابھی آیا ہے، اس میں favourable بات یہ ہے کہ ہمارے لیے بڑے راستے کھولے گئے ہیں اور future کے لیے کھولے گئے ہیں۔ جب مکمل فیصلہ آئے گا تو انشاء اللہ، ہمارے لیے بہتری کے راستے کھلیں گے۔ میں گزارش کروں گا کہ چونکہ یہ ایک technical debate ہے، شاید میں بھی اس کے بارے میں زیادہ well aware نہ ہوں، آپ بھی نہ ہوں، تو اس کے لیے ایک کمیٹی بنا دیں جس میں اپوزیشن لیڈر ہوں، ان کے نمائندے ہوں اور ہمارے بھی ہوں تاکہ سب کو ایک پوری clear picture پیش کی جاسکے، پھر اس کے بعد آپ ایک in camera briefing کر لیں تو وہ بہتر ہوگا۔

جناب چیئرمین: جی ڈار صاحب۔

سینیٹر محمد اسحاق ڈار: جناب چیئرمین! میں ایک منٹ کے لیے بات کروں گا۔ I am grateful to the honourable Minister who is now giving an impression کہ ہم نے جو کچھ پڑھا ہے اور جو کچھ report ہوا ہے، وہ biased ہے، وہ partial ہے اور میڈیا نے اس کی صحیح picture paint نہیں کی، am I right? ہمارے پاس judgement نہیں

ہم obviously ان کی بات سنیں گے یا میڈیا کی بات سنیں گے۔ میرے خیال میں آج کل ایسا موسم آیا ہوا ہے کہ in camera briefings کی بڑی offers آ رہی ہیں، ابھی تک رحمن ملک صاحب کی briefing pending ہے and I hope that his vocal cords will be fine وہ آج briefing کی date fix کر کے جائیں گے۔ آپ ابھی آئے ہیں، اس پر بعد میں جواب دیجیے گا، ابھی تھوڑا صبر کر لیں۔

سینیٹر اے رحمن ملک (وزیر داخلہ): میں نے صرف اپنے آپ کو register کروایا ہے۔

سینیٹر محمد اسحاق ڈار: جناب والا! انہیں register کر لیں۔ آپ پورے ملک میں register ہیں، ہر تھانے میں آپ کا نام ہے۔

سینیٹر اے رحمن ملک: میرا تو نام ہے لیکن آپ کا نام دس نمبر پر ہے۔
سینیٹر محمد اسحاق ڈار: آپ کی بڑی مہربانی، میں 10 Downing Street کے حوالے سے دس نمبر ہوں۔

Mr. Chairman: There should not be any cross talk.

سینیٹر محمد اسحاق ڈار: جناب چیئر مین! وہ فوری طور پر آپ سے اجازت مانگ رہے ہیں، میں اپنے معزز بھائی کو کچھ رہا ہوں کہ وہ ذرا انتظار کر لیں۔ میں گزارش کر رہا ہوں کہ انہوں نے بھی in camera briefing کا کچھ ہے، ٹھیک ہے، دونوں اطراف کی story ضرور سننی چاہیے، parliamentarians کو کوئی تفصیل معلوم نہیں ہے، obviously ہمارے دو ہی sources ہو سکتے ہیں، میڈیا یا حکومت اور حکومت خود کچھ رہی ہے کہ ہمارے حوالے سے اس میں کچھ چیزیں بہتر ہیں۔ جناب والا! میں ان کی offer کو accept کرتا ہوں، میرے honourable colleagues جو بھی کہنا چاہیں، آپ انہیں بھی floor دیں لیکن مہربانی کر کے آپ یہ طے کروادیں کہ وہ کب briefing دیں گے؟ جناب والا! ابھی چند دنوں میں حکومت اور اسمبلی dissolve ہو جائیں گی تو اس کے بعد یہ ساری in camera briefings کی دھری رہ جائیں گی۔ اس لیے مہربانی کر کے آپ ایک cut off date رکھ لیں کہ جو بھی وزیر جب بھی in camera briefing میں یا ایوان میں offer کرے وہ 10th March, 2013 سے پہلے پہلے ہونی چاہیے۔ شکر یہ۔

سینیٹر اے رحمن ملک: جناب چیئرمین! میں بات کرنا چاہتا ہوں۔

Mr. Chairman: Please hold on, we are already on a calling attention notice, let it be concluded,

پھر آپ کو موقع دیتے ہیں۔ جی لغاری صاحب۔

سینیٹر محمد محسن خان لغاری: شکریہ، جناب چیئرمین! میں وزیر صاحب کی باتیں سن رہا تھا۔ انہوں نے یہ چیز admit کی کہ یہ بڑی technical بات ہے اور اس پر ایک technical debate ہونی ہے۔ جناب والا! ہماری جو technical team وہاں پر گئی ہوئی تھی، جب میں نے اس کے بارے میں internet پر دیکھنا شروع کیا تو ہمارے Mr. Kamal Majeed Ullah, Special Assistant to the Prime Minister for Water Resources and Agriculture نے اس ٹیم کو head کیا۔ میرا وزیر صاحب سے یہ سوال ہے کہ وہ مہربانی کر کے ہمیں مجید اللہ صاحب کی technical background کے بارے میں بتائیں کیونکہ جب میں نے ان صاحب کو internet پر ڈھونڈا تو وہاں کی information یہ کہتی ہے کہ یہ کراچی کے ایک evening کے ایڈیٹر ہیں اور کیونکہ ان کی appropriate لوگوں کے ساتھ دوستی یاری ہے اس لیے وہ اس اہم عہدے پر آگئے ہیں۔ اس کے بعد ہماری ٹیم میں Mr. Khalil Ahmed, Ambassador At-Large ہیں، ان کی water and agricultural resources پر جو expertise, education and experience ہیں ان کے بارے میں مہربانی کر کے ہمیں بتایا جائے۔ اس کے بعد ہماری ٹیم میں Mr. Karim Khan Agha ہیں جو Prosecutor General NAB ہیں۔ اب میری محدود عقل مجھے یہ نہیں بتا سکتی کہ کیا NAB پانی کے معاملات میں بھی expert ہے؟ شاید ہوں، مجھے اس بارے میں پتا نہیں ہے۔

جناب والا! اگر میں انڈیا کی ٹیم کو دیکھتا ہوں تو اس میں Secretary, Ministry of Water Resources, Government of India, Minister for External Affairs، اس کے بعد ان کے Joint Secretary (Legal), Ministry of External Affairs، اس کے بعد ان کے Indian Commissioner for Indus Water، اس کے بعد ان کے Senior Advocates of legal team میں تین Commission، ان کے علاوہ ان کی serious Supreme Court of India ہیں۔ میں یہ دیکھ کر حیران ہوتا ہوں کہ ہم نے اس

matter کو کتنا lightly لیا اور جس وقت وزیر صاحب ہمیں کھتے ہیں کہ ہماری فتح ہوئی ہے تو میں حیران بھی ہوتا ہوں کہ انڈیا کے spokesman سید اکبر الدین صاحب نے اس اتوار کو انڈیا کے لیے celebration day کہا ہے کہ ہم اسے celebrate کریں کیونکہ ہم یہ مقدمہ جیت گئے ہیں۔

جناب والا! جس وقت ہم اپنی کوتاہیوں اور کمی کو دیکھتے ہیں کہ 1960 میں جو Indus Water Treaty ہوا تھا، اس میں جس ملک نے اپنے پانی کے منصوبے پہلے مکمل کر لینے تھے، اس نے پانی پر اپنا right establish کر لینا تھا۔ ہم لوگوں کا نیلم جہلم منصوبہ 1989 میں approve ہوا اور جیسے اسحاق ڈار صاحب نے بتایا کہ اس کی cost 84 billion سے بڑھ کر اب 275 billion پر چلی گئی ہے اور اب پانی کی جو diversion ہوگی، جیسے وزیر صاحب کہہ رہے ہیں کہ اگر یہ پانی ہمارے پاس واپس بھی آجائے گا تو اس کے minimum flow کی requirement ہم نے ابھی وہاں بتانی ہے، ابھی ہم نے اپنا case fight کرنا ہے لیکن وہ environment and climate change پر ہوگا، ہماری Neelum Valley جس سے پانی نکل کر جائے گا اس سے Neelum Valley کے لوگوں کا جو نقصان ہوگا، اس پر انہوں نے کوئی بات نہیں کی۔ مہربانی کر کے مجھے اس کے بارے میں بھی بتادیں۔ اس کے علاوہ میری گزارش ہے کہ ہمارا 969MW کا Neelum Jhelum کا جو Project ہے، جس کے لیے بجلی کے بل میں آپ کے بھی پیسے کٹ رہے ہیں، میرے بھی کٹ رہے ہیں۔۔۔

Mr. Chairman: Please order in the House, an important issue is being discussed which concerns nation, we must be attentive.

جی لغاری صاحب۔

سینیٹر محمد محسن خان لغاری: جناب والا! technical لوگ جو بات کر رہے ہیں، جو professional کے journals ہوتے ہیں، وہ کہہ رہے ہیں کہ آپ کے Neelum Jhelum Project کی capacity to produce electricity will go down. You will have to redesign that Neelum Jhelum Project. The estimates are of about 10 to 15% decrease جس میں 150MW کی کمی ہوگی اور اس کی سالانہ cost پر ہمیں تقریباً US \$ 145 million کا نقصان ہوگا۔ یہ سارا کچھ اس لیے ہوا کیونکہ ہم نے اس issue کو serious نہیں لیا۔ مہربانی کر کے وزیر صاحب مجھے اس technical team کے بارے میں جواب دے دیں کہ

ان کے کیا arguments تھے؟ اگر یہ in camera briefing کے لیے کھتے ہیں تو اس کے لیے بھی انتظار کیا جاسکتا ہے۔

Mr. Chairman: Do you think when any forum gives a judgement and that becomes a public property and then we can have a discussion on that judgement in camera, what is that?

Senator Muhammad Mohsin Khan Leghari: Sir, that judgement is on the internet.

Mr. Chairman: That is a public document, it is on the website or it would be everywhere.

Senator Muhammad Mohsin Khan Leghari: Sir, I have seen it.

جناب چیئرمین: جی وزیر برائے پانی و بجلی۔
(مداخلت)

Mr. Chairman: Then why there is need for in camera? Let the Minister respond to it. Minister for Water & Power.

جناب تسنیم احمد قریشی: جناب چیئرمین! ابھی انہوں نے technical team کے جو نام لیے ہیں، اس پر یہ ایک fresh question دے دیں تو میں تفصیل دے دوں گا۔

Mr. Chairman: Minister *sahib*, this is not question hour, this is a calling attention notice.

جناب تسنیم احمد قریشی: جناب چیئرمین! دیکھیں یہ calling attention notice ہے اور انہوں نے technical team کی detail مانگی ہے، وہ مجھے وقت دیں۔ اس حوالے سے دوسری جو بات کی گئی اور کہا گیا کہ اس کو انڈیا نے بہت celebrate کیا ہے، میں سمجھتا ہوں کہ وہ celebrate کر رہے ہیں تو ان کی مرضی ہے۔ سیاست میں ایک ماحول ہوتا ہے کہ جب تک پورا نتیجہ نہیں آجاتا، اس وقت تک ہارا ہوا آدمی بھی ڈھول بجاتا رہتا ہے کہ اس کی ناکامی point out نہ ہو سکے۔ انڈیا اس معاملے میں ناکام ہوا، یہ بات میں پھر repeat کر رہا ہوں، وہ مقدمہ ہار چکے ہیں لیکن میں یہ بات

پھر کہوں گا کہ ہم یہاں وہ discussion نہیں کرنا چاہ رہے کہ جب وہ بات openly جائے گی تو میرے خیال میں ہم اپنے points کو favour کریں گے۔ اس لیے بہتر یہ ہوگا کہ اگر in camera briefing نہیں لینا چاہتے تو ایک کمیٹی بنا دی جائے اور ہمارے جن دوستوں کے تحفظات ہیں، میں ان سے humble request کروں گا کیونکہ میں ملکی مفاد میں بات کر رہا ہوں، آپ وہاں آئیں، پھر جیسے آپ حکم کریں گے ویسا ہی ہوگا، اگر آپ in camera briefing لینا چاہیں گے تو ہم وہ briefing دیں گے۔ میں اس پر زیادہ بات نہیں کروں گا کیونکہ یہ ملکی مفاد میں ہے کہ ہم اندر بیٹھ کر اپنی technical team کی بات سنیں کہ ان کے کیا points تھے۔ میں نہیں سمجھتا کہ اس حوالے سے ہماری کوئی کمزوری ہے۔ ہم نے اللہ کی مہربانی سے اس case کو بہت اچھے طریقے سے plead کیا ہے، ہماری بات کو سنا گیا ہے اور جب تک مکمل فیصلہ نہیں آجاتا اس وقت تک ہم اس پر debate نہ کریں تو بہتر ہوگا۔

جناب چیئرمین: شاہ صاحب! ویسے under the rules اگر آپ calling attention کا rule دیکھ لیں، you are a person who knows the Constitution، and rules. اگر آپ rule 64 دیکھیں تو calling attention notice میں پانچ لوگ اپنا نام دے سکتے ہیں but we cannot have a debate under the rules and وہ پانچ لوگ جو sign کرتے ہیں، وہ questions کر سکتے ہیں۔ There are only two names in this۔ If your calling attention notice is to have a discussion on this issue in the House, there are other methods, there are other provisions in the rules and Constitution, there can be a resolution, there can be an adjournment motion on it. I do understand its importance کیا ہے، اسی لیے میں نے موقع دیا کہ بات ہو سکے لیکن Leader of the Opposition and Leader of the House this is an important issue، دونوں بیٹھ کر یہ دیکھ لیں، which concerns our nation, which concerns our country and if they really intent to have a debate on it, what method should be adopted to have a discussion on this issue in this House?

this is a کہہ رہے ہیں کہ Secondly, Minister Sahib-کے لئے examine
 judgement, rather it is a short order type judgement, یہ
 partial judgement ہے یا آدھی judgement ہے، detailed judgement نہیں آئی لیکن اس
 کو بھی examine کیا جائے کہ when there is an adjournment motion before
 the House or it is in other mode, it cannot be referred to the
 concerned Standing Committee where there can be a briefing from
 experts. Let it be examined and after that it can be discussed
 I will certainly ہوگی national interest جو بات threadbare in the House.
 allow for that. راجہ ظفر الحق صاحب۔

سینیٹر راجہ محمد ظفر الحق: شکریہ جناب چیئرمین، یہاں ایک بڑا ہی
 Leader of the Opposition and Leghari جس کی طرف alarming
 Sahib نے توجہ دلائی ہے

it is affecting the basic needs of Pakistan i.e., water and its ground
 situation which is available on the internet that 40 dams on Jhelum
 and Chenab are proposed. Out of that 4 large and 16 small have
 become operational. India is building world's third largest dam Kargil
 on River Sindh. 45% water of River Sindh through Baglihar Dam is
 being diverted through tunnels.

India without firing a bullet seriously لینا چاہیے کہ اس situation میں اس کو اتنا
 can destroy Pakistan. It can turn it into a desert. issue پر یہ کہنا کہ
 چونکہ وہ بارگئے ہیں اس لیے وہ اپنی فتح کا جشن منا رہے ہیں، یہ غلط بات ہے اور
 non-serious attitude ہے، ایسا نہیں ہونا چاہیے۔

جناب چیئرمین: جی ظفر علی شاہ صاحب۔

سینیٹر سید ظفر علی شاہ: شکریہ جناب چیئرمین، جناب نے بالکل درست rule کی طرف
 ہماری توجہ دلائی ہے۔ اگر اس پر debate directly نہیں ہو سکتی اور question کی شکل میں ہو سکتی
 ہے تو ہم ان سے question ہی پوچھیں گے۔

جناب چیئرمین: شاہ صاحب! question پر تو جو signatory ہوتا ہے وہی پوچھ سکتا ہے۔

سینیٹر سید ظفر علی شاہ: نہیں جناب! وہ five members کا embargo اتنا hard and fast نہیں ہے کہ call attention notice پر صرف ایک ممبر کو ہی چاہیے کہ وہ اس پر بات کرے۔

Mr. Chairman: I do not expect all these arguments from you.

آپ بات کر لیں کیونکہ یہ ایک بہت اہم مسئلہ ہے۔

سینیٹر سید ظفر علی شاہ: قائد حزب اختلاف اور پارلیمانی لیڈر صاحب نے فرمایا ہے کہ یہ اتنا simple مسئلہ نہیں ہے، جتنا simple معزز Minister Sahib نے اس کو کہہ دیا ہے اور ساتھ خطرناک بھی کہہ دیا کہ یہ in camera meeting میں بات ہوگی۔ بھی کیوں in camera meeting میں ہوگی، کیا وہ ہمیں کوئی nuclear formula بتانے لگے ہیں۔ جناب! یہ سیدھی سی بات ہے جس طرح Leader of the Opposition Sahib نے فرمایا ہے کہ یہ مسئلہ پانی کا ہے۔ جناب چیئرمین! ہمارا مسئلہ ہندوستان کے ساتھ ہے، ایک hostile nation کے ساتھ ہے، ایک hostile neighbour کے ساتھ ہے۔ ایک ضرب المثل ہے کہ ایک مخالف نے دوسرے مخالف سے کہا تھا کہ "میں تینوں اوتھے ماراں گا جتنے تینوں پانی نہیں ملے گا"۔ جناب چیئرمین! محترم راجہ ظفر الحق صاحب نے فرمایا ہے کہ پچاس سے زیادہ ڈیم وہ بنا چکے ہیں۔ بگلیہار ڈیم کا مسئلہ اس وقت کی جرنل مشرف کی political power نے World Bank میں اس وقت raise کیا جب یہ بن چکا تھا۔ اس وقت بھی ہم یہ کیس وہاں بارگئے تھے۔ یہ تو وہ مسئلہ ہے جس پر political philosophers, writers, Indian media and particularly Pakistan media یہاں تک لکھ چکا ہے کہ آئندہ اگر ہندوستان کے ساتھ لڑائی ہوئی تو وہ پانی پر ہوگی۔ ہمارے تمام دریا خشک ہو چکے ہیں۔ ان کے ملک میں ان دریاؤں کے حصوں پر وہاں کے property dealers کالونیاں بنا رہے ہیں اور ہمیں ہماری حکومت یہ کہہ رہی ہے کہ ہم آپ کو in camera بتائیں گے۔ یہ کہتے ہیں کہ یہ کوئی اتنی اہم بات نہیں ہے اور انہوں نے تو ویسے ہی جشن منالیا ہے۔ جرنل اروڑا نے

بھی اسی طرح جشن منایا تھا۔ کیا ان کی توجہ اس طرح کے جشن کی طرف ہے؟ جناب چیئرمین! اس کو اتنا simple نہ لیں۔ یہ بڑا serious مسئلہ ہے اور اس Minister Sahib کو یا اگر کوئی full-fledged Minister ہے ان کو لائیں تاکہ open and without camera بات ہو اور ہمارے اٹھارہ کروڑ عوام کو پتا چلے کہ ہماری حکومت کیا کر رہی ہے اور ہمارے ادارے کیا کر رہے ہیں۔

Mr. Chairman: Thank you Shah Sahib.

میں تو simple نہیں بنا رہا بلکہ I have suggested that the Leader of the Opposition and Leader of the House should examine it. it is the members who have to invoke the rules and not بھی دیکھیں کہ the Chairman. certainly, I will give the rules کو invoke کریں permission and allow the debate on it.

Senator Mushahid Hussain Syed: Mr. Chairman, very briefly, I add to this discussion which has been very relevant. With due respect to the honourable Minister I think, he has contradicted himself because on the one hand he says, it is a technical issue which means it is very simple, technical and official bureaucratic issue but on the same breath, he is calling for an in camera briefing.

Actually sir, it is a very fundamental strategic issue. We have not taken it seriously. We have suffered from professional incompetence in our team which has not been able to plead our case and the reference made by the honourable Leader of the Opposition was to Mr. Jamaat Ali Shah who has now sought, apparently, refuge in Canada and secondly sir, it should be linked with global warming and climate change.

I was recently in Nepal and they had a Cabinet meeting in Mount Everest because they wanted to say that glaciers are melting. Then I went to Maldives, they had a Cabinet meeting

under water because they say that they will cease to exist. So, this is an issue of millions of people who are living in Pakistan, who rely on water for their lifeline. I think, perhaps you should constitute a special task force or a Committee to examine this issue and there should be a public debate.

One other point I would like to just mention is that we are very fortunate today that in galleries we have Dr. Fauzia Siddiqui, sister of Aafia Siddiqui. Taking the benefit of the presence of honourable Interior Minister, I would like to say that we should all speak with one voice, for the liberation and release of Dr. Aafia Siddiqui because it is a case of injustice, it is a case of violation of human rights and I would like that honourable Interior Minister to make a policy statement on this issue. Thank you very much.

Mr. Chairman: Minister for Interior.

Senator A. Rehman Malik: Thank you Mr. Chairman.

ابھی مشاہد حسین صاحب نے attention draw کی ہے میری بہن فوزیہ صدیقی صاحبہ کی طرف سے، I think she has herself been a witness to it that what has been done ہم نے کیسے بچے recover کیے اور ان کو کیسے لے کر آئے۔ اس پر Government's remaining conviction پاکستان میں ہونی چاہیے۔ ہم نے اس میں دیکھا ہے کہ چاہیے یا ان کی President second tenure لے لے تو ان کے پاس یہ power آجاتی ہے کہ وہ mercy petition کو consider کر سکتے ہیں۔

دوسری بات یہ ہے کہ ایک convention ہے اور there is a provision جس کے تحت prisoners from one country to other country آسکتے ہیں۔ یو ایس کا یورپ کے ساتھ معاہدہ ہے اور یورپ کا ہمارے ساتھ ہے اس bases پر میں نے ایک بار پہلے لکھا تھا۔ آج میں نے ان کو دیا ہوا ہے اور میں ان سے ملوں گا۔ چوہدری شجاعت صاحب نے بھی اس کا ذکر کیا ہے۔ کل رات میری خود ان سے بات ہوئی تھی۔ آج اس میٹنگ کے بعد انشاء اللہ I will see اور وہ جس

طرح چاہتی ہیں، جو ان کی خواہش ہے اور جیسے ان کے وکیل کہتے ہیں انشاء اللہ ہم ویسے ہی اس مسئلے کو deal کریں گے۔

تیسری بات جناب! مجھے صرف دو منٹ اور عنایت کریں گے۔
سینیٹر کامل علی آغا: جناب چیئرمین، وزیر صاحب اگلی بات شروع کرنے لگے ہیں، اس سے پہلے میں تھوڑی سی بات کرنا چاہتا ہوں۔

Mr. Chairman: Agha Sahib, when the floor is with any honourable member there cannot be a disruption. Agha Sahib, I request you, I will give you the opportunity. Now, the floor is already with the Minister and he is making a statement.

سینیٹر اے رحمن ملک: میں wait کر لوں گا۔
سینیٹر کامل علی آغا: وزیر صاحب دوسرے مسئلے کی طرف جا رہے ہیں لیکن اس سے پہلے میں فوزیہ صدیقی صاحبہ والے مسئلے پر کچھ کہنا چاہتا ہوں۔

جناب چیئرمین: آغا صاحب، میں آپ کو بالکل موقع دوں گا، آپ تشریف رکھیں۔
Let him conclude it.

سینیٹر کامل علی آغا: یہ تو اس مسئلے پر بالکل non-serious رویہ ہے۔

جناب چیئرمین: نہیں بالکل non-serious نہیں ہے۔

سینیٹر اے رحمن ملک: جناب بول لینے دیں۔

جناب چیئرمین: دیکھیں for God's sake, let us go by the rules. یہ کہتے ہیں کہ جب floor is with the Minister or with any honourable member there can't be a disruption. We cannot ask honourable member who is giving a statement کہ آپ بیٹھ جائیں اور اب دوسرا باری لے لے۔
آغا صاحب، میں آپ سے request کروں گا، آپ بڑے senior parliamentarian ہیں۔
سینیٹر کامل علی آغا: میں یہ request کر رہا ہوں کہ یہ کونسا rule ہے مجھے پڑھ کر سنا دیں۔ ایک issue پر انہوں نے بول لیا ہے اور اب وہ دوسرے issue پر بولنا چاہتے ہیں۔

جناب چیئرمین: یہ آپ کو کیسے پتا چل گیا کہ وہ دوسرا issue ہے؟
سینیٹر کامل علی آغا: آپ مجھے وہ rule پڑھ کر سنا دیں۔
سینیٹر اے رحمن ملک: جناب! آپ انہیں موقع دے دیں۔

Mr. Chairman: Minister *Sahib*, this practice will continue then. If there are rules and they have been made by you.

سینیٹر کامل علی آغا: آپ مجھے وہ rule سنا دیں۔
جناب چیئرمین: آپ کو سنا دیتے ہیں۔

I have gone through the rules, even the Leader of the Opposition and Leader of the House know those rules. But when I have said it, so, I will convey you those rules. Please have patience now.

آغا صاحب، میں آپ کو بتا دیتا ہوں یہ rule 225 ہے۔

Rules to be observed by the members while present in the Senate.— Whilst the Senate is sitting, a member—

- (i) shall not speak except with the permission of the Chair;
- (ii) shall not obstruct proceedings and shall avoid making running commentaries when speeches are being made in the Senate;
- (iii) shall not interrupt any member during his speech by disorderly or objectionable gesture, expression, noise or any other manner whatsoever.

سینیٹر کامل علی آغا: جناب چیئرمین! آپ نے متعلقہ rules پڑھے ہی نہیں ہیں۔ آپ نے منسٹر صاحب کو ایک issue پر بولنے کے لیے وقت دیا ہے تو وہ jump لگا کر دوسرے issue پر چلے جاتے ہیں۔

جناب چیئرمین: آپ نے کیسے presume کر لیا کہ ابھی انہوں نے بات ہی نہیں کی تو آپ کہتے ہیں کہ وہ دوسرے issue پر jump کر رہے ہیں۔ جی، Leader of the Opposition.

سینیٹر محمد اسحاق ڈار: ہم نے already اس principle پر، جس کا آپ ذکر کر رہے ہیں، divert کر لیا ہے کہ call attention close نہیں کیا اور we have moved to another item. یا تو پہلے اس کو ہم close کر لیتے اور پھر چلتے تو پھر آٹا صاحب کو بھی آپ بالکل فرماتے کہ ابھی آپ نہیں بول سکتے۔ جناب! اب چونکہ ایک hotch potch کی طرح ہم چل رہے ہیں۔ ایک issue بھی ختم نہیں ہوا ہے۔

Calling attention notice has to be wound up now, one way or the other.

Mr. Chairman: It has been.

سینیٹر محمد اسحاق ڈار: جناب! ٹھیک ہے۔ اس کے بعد honourable Mushahid Hussain sahib, he is my colleague انہوں نے بالکل صحیح کہا کہ گیلری میں ڈاکٹر فوزیہ صدیقی صاحبہ بیٹھی ہوئی ہیں the issue is national اور ان کے ساتھ ہر ایک کی ہمدردی ہے اس لیے وہ ہونا چاہیے لیکن اگر آپ پہلے یہ follow کر لیتے تو شاید آٹا صاحب بھی یہ بات نہ کرتے۔

He had been the Leader of the Opposition and he knows the rules.

جناب چیئر مین: نہیں، گزارش میری یہ ہے کہ Calling attention notice کے

بارے میں there has been no formal declaration کہ

that has been closed. It is one thing. It is being of national importance, the exercising is my discretion. I gave the opportunity to every member who ask for it.

سینیٹر محمد اسحاق ڈار: اس کے لیے ہم آپ کے شکر گزار ہیں۔ جناب! میں تو یہ

suggest کرتا کہ چونکہ rules کے تحت in camera کی offer ہوئی ہے اور in camera جو ہے وہ Leader of the House has to seek permission of the Prime

Minister اور آپ کو request کرے اور آپ اس پر پھر ruling دے دیں۔ جناب! اب کچھ نہیں ہونے والا ہے۔ میں آپ کو ابھی بتا دیتا ہوں۔ یہ اجلاس prorogue ہوگا، نہ ملک صاحب کے لیے وہ اجازت ملتی ہے اور نہ honourable Minister for Water and Power کے لیے ملتی ہے۔ جناب چیئر مین! یہ طریقہ نہیں ہے یا تو کہیں کہ ہم non-serious ہیں۔ اس کو ہم نے

صرف ایک debating society بنایا ہے، بیٹھتے ہیں، بات کرتے ہیں اور پھر چلے جاتے ہیں۔ جناب! یہ سارے national issues ہیں۔ یہ کسی کے ذاتی issues نہیں ہیں۔ اس پر آپ سب سے پہلے Leader of the House سے پوچھ لیں کہ اب دو چیزیں pending ہیں اور دونوں Ministers in camera meetings کے لیے offer کر چکے ہیں۔ I am sure that honourable Prime Minister would have no objection.

Cabinet member کہہ رہے ہیں کہ ہم in camera briefing دینا چاہتے ہیں۔ جناب چیئرمین! میں تو کھول گا کہ Kishan Ganga کے اوپر کمیٹی کو in camera briefing مت دیں۔ اس House کو دیں۔ Let every member know اس کے بعد آپ فیصلہ کریں کہ کمیٹی نے کیا کرنا ہے۔ سپیشل کمیٹی بنے یا نہ بنے اور اس کے consequences دیکھیں۔ ان کو help اور guide کریں لیکن سب سے پہلی میری گزارش یہ ہے کہ ان دونوں issues کے اوپر Leader of the House commitment دیں۔ آپ Prime Minister سے پوچھ کر ان دونوں کو dispose کریں۔ Thank you.

Mr. Chairman: Yes, Leader of the House.

سینیٹر محمد جہانگیر بدر: جناب چیئرمین! وزیر داخلہ کی in camera briefing کے بارے میں Prime Minister sahib کو لکھا جا چکا ہے and we are waiting for the answer. لیکن اگر عجلت کی بات ہے تو میں ذاتی طور پر اسے دوبارہ آج check کر لوں گا۔ As far as the other issue is concerned of today that is about the water in camera briefing issue جس پر وزیر صاحب نے statement دی ہے کہ اس میں بھی in camera briefing کی ضرورت ہے اور ایسی چیزیں ہیں جو ہاؤس میں بیان نہیں کی جا سکتیں کیونکہ this is an international issue. یہاں سمجھتا ہوں کہ ابھی یہ خیالات جو دوسری جانب سے آئے ہیں۔ یہاں منسٹر صاحب نے بات کی ہے detail judgment نہیں آئی ہے۔ This is still immature and like a vague one پر members of the other side and from the members of this side کی ایک technical discussion کی ضرورت ہے۔ یہ ایک national issue ہے۔ یہاں پر کوئی شخص یہ claim کرے کہ وہ ملک کا زیادہ خیر خواہ ہے تو یہ بحث کسی اور طرف چلی جائے گی۔ جتنی ان کو ملک سے محبت ہے، اس ملک کے لیے ہماری بھی

قربائیاں کسی سے کم نہیں ہیں۔ تو اس محبت کا تعین کرنا ملک کے لیے، زیادہ کسی پر blame کرنا we are not going to be blamed. The Government of Pakistan Peoples Party led coalition Government is not going to be blamed for this. کہ ہم نے ایسا کیا ہے۔ مگر international arbitration آتی ہے۔ Let's examine it اور اس کو examine کرنے کے لیے get the expertise of the relevant subject matter. اس پر Leader of the Opposition بھی بیٹھ جائیں، I invite them، ممبران بھی آ جائیں۔ اس کے پہلے technical پہلو لے کر اگر in camera briefing کی ضرورت پیش آتی ہے تو I will seek the permission of the Prime Minister. اگر اس کے بغیر یہاں پر discussion کرنی ہے تو ویسے بھی ہو سکتی ہے۔

This is a national issue and we are not going to hide the issue.

جناب چیئرمین: جی، کامل علی آغا صاحب۔

سینیٹر کامل علی آغا: شکر یہ، جناب چیئرمین! مشاہد سید صاحب نے یہ issue raise کیا ہے۔ مجھے بیٹھے بیٹھے کچھ یاد آ رہا تھا۔ اس میں یقیناً رحمن ملک صاحب نے بہت کوشش کی لیکن افسوس کے ساتھ میں یہ کہنا چاہتا ہوں کہ دس سال سے عافیہ صدیقی ظلم اور جبر والی سزا کاٹ رہی ہے اور اس کی رپورٹنگ ہر پاکستانی کے سامنے ہے، میڈیا نے حرف بحرف ساری رپورٹنگ کی ہوئی ہے لیکن کچھ چیزیں اس کے باوجود اس کے گھر والے قوم کے سامنے اس لیے نہیں لاتے کہ اگر وہ چیزیں افشا ہو گئیں تو اس کی اذیت مزید بڑھ نہ جائے۔ ایک بات جناب چیئرمین! میں اس باؤس کے سامنے ضرور رکھنا چاہوں گا کہ یہ قوم کی بیٹی ہے۔ یہ پوری قوم کی امانت ہے جس کے اوپر امریکنوں نے قبضہ کیا ہوا ہے، ظلم اور بربریت کی انتہا کر کے، تشدد کر کے اور وہ ظلم جو میں سمجھتا ہوں کہ اگر دنیا اس کا نوٹس لے تو امریکہ کا تسلط اس دنیا سے ختم ہو سکتا ہے۔ افسوس ناک بات یہ ہے کہ اتنا ظلم ہونے کے باوجود آٹھ ماہ سے Ramsey Clark جو اٹارنی جنرل تھا اس کا letter حکومت پاکستان کے پاس موجود ہے اور اس میں بڑے واضح طور پر لکھا ہوا ہے کہ پاکستان کے پاس دو options ہیں۔ ایک یہ کہ وہ اس treaty کے اوپر sign کر کے بھجوادے جس کے تحت کسی پاکستانی شہری کو اگر امریکہ کے اندر سزا ہوتی ہے تو وہ سزا سمیت پاکستان کے اندر transfer ہو سکتا ہے اور وہ اپنی سزا پاکستان میں کاٹ سکتا ہے۔ جبکہ جناب چیئرمین! وہ بے چاری پاکستانی قوم کی بہادر بیٹی یہ حق رکھتی ہے اس لیے کہ وہ امریکن شہری

نہیں ہے۔ اگر وہ امریکن شہری ہو تو پھر دوسرا option ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ یہ single option اس کو facilitate کرنے کے لیے adopt کیا جانا چاہیے تھا۔ آج آٹھ ماہ گزر گئے، اس خط کی کیا کوئی کمیٹی ڈالی ہوئی ہے۔ اس خط کو اپنے پاس رکھ کر کیوں بیٹھے ہوئے ہیں اور مجھے یقین ہے کہ یہ خط اگر صدر زرداری کے پاس پہنچ جاتا تو وہ ضرور اس treaty کو sign کروالیتے۔ اپنی قوم کی بیٹی کو بچانے کے لیے، پاکستان کے اندر لانے کے لیے، اس کی سزا ختم نہیں ہونی، صرف اور صرف اس کو یہ facility مل جائے گی کہ وہ پاکستان کے اندر کسی جیل میں رہے گی اور اس کی والدہ جو ضعیف عورت ہے اور زندگی کے آخری دن کاٹ رہی ہے وہ کبھی کبھی اس کو اپنی شکل دکھا دیا کرے گی یا اس کے بچے جن میں سے ایک بچہ تو آج تک ملا ہی نہیں اور دو بچے جو امریکن کے تشدد کی وجہ سے معذور ہو چکے ہیں وہ کبھی کبھی ان کو دیکھ سکے گی۔

جناب چیئرمین! میں یہ پوچھنا چاہتا ہوں کہ یہ مجرمانہ غفلت جو گزشتہ آٹھ ماہ سے ہو رہی ہے وہ کیوں ہو رہی ہے۔ میں ایک پاکستانی شہری ہونے کی حیثیت سے رحمن ملک صاحب سے گزارش کرتا ہوں کہ یہ آخری دس دن رہ گئے ہیں، آپ اس موقع سے فائدہ اٹھالیں، اپنے نصیب میں یہ گنوالیں، یہ پاکستانی قوم کا بہت بڑا مسئلہ ہے۔ پاکستان کی ایک بہادر بیٹی کا مسئلہ ہے۔ بہت شکریہ۔

Mr. Chairman: Now there are two issues going on.

فرحت اللہ بابر صاحب! آپ کس issue پر بات کرنا چاہتے ہیں؟

سینیٹر فرحت اللہ بابر: جناب چیئرمین! میں water کے issue پر اور اس پر بھی بہت مختصر بات کرنا چاہتا ہوں۔

جناب چیئرمین: میری گزارش ہے کہ if you really intend to have a discussion on that issue پھر کوئی اس پر adjournment motion آنی چاہیے یا کوئی اور method under the rules adopt کریں۔ اس پر discussion ہو اور اس کے بعد کوئی کمیٹی constitute ہو۔ because it is a very important issue میں اب وزیر صاحب کو موقع دیتا ہوں۔

سینیٹر اے رحمن ملک: شکریہ جناب چیئرمین۔ یہ بڑا important سوال اٹھا ہے۔ میں کامل اتنا صاحب کے ساتھ بالکل متفق ہوں لیکن اگر یہ ساری رپورٹ پڑھ لیتے تو ہماری efforts کا اندازہ

ان کو ہو جانا، جن steps کے لیے یہ آج کوشش کر رہے ہیں وہ ہم نے سال پہلے اٹھائے اور ریکارڈ اٹھا کر دیکھ لیں کہ مجھ میں اتنی اخلاقی جرأت تھی

I directly raised this issue with Mr. Bush and President Mr. Obama. I also took up this matter with Secretary Clinton. If I will be given a chance, I will take this matter with Mr. Kerry also. Now he has raised two issues.

ہر چیز میرے کھاتے میں ڈال دی جاتی ہے، اس مسئلے کو deal Foreign Office کر رہا ہے۔ میرا کام تو Interior سے متعلق ہے۔ I can only advise and I did advise۔ فوزیہ صاحبہ اپنے ایک وکیل کو لے کر آئیں، میں نے ان کے ساتھ discuss کیا اور صوفی بلال سب سے اچھا lawyer ہے، ان کو engage کیا۔ ہمارا فیصلہ یہ ہوا کہ ہم ان کی وہاں مدد کریں گے اور ہم petition بھی دائر کریں گے لیکن وہاں ڈاکٹر فوزیہ صاحبہ نے refuse کر دیا کہ وہ petition دائر نہیں کریں گی۔

جناب! بہر حال وہ قوم کی بیٹی ہے۔ وہ اس وقت دیارِ غیر میں مصیبت میں جکڑی ہوئی ہے۔ پوری قوم ان کی مدد کرنا چاہتی ہے۔ فوزیہ صاحبہ آج میرے پاس تشریف لاری ہیں اور اسی معاملے کو ہم لے کر چلیں گے and let me put on record کہ میں نے ڈاکٹر فوزیہ صاحبہ کو کہا تھا کہ جس لائن پر آپ جا رہی ہیں اس میں ہمارے لیے مشکل پیدا ہوگی let's adopt the line which I am proposing کہ ان کو یہاں لے آتے ہیں اور mercy petition کے لیے چلے جاتے ہیں۔ آج بھی جب میں ان کو ملوں گا تو میری ان سے یہی گزارش ہوگی کہ ہم petition لے کر جاتے ہیں۔

جناب! اب بات یہاں پر ہو رہی ہے، میں اس کی details میں نہیں جانا چاہتا لیکن جتنے بھی آغا صاحب نے یہاں issues اٹھائے ہیں میں وہ بھی redress کروں گا۔ آج میں اپنی بہن فوزیہ کو ملوں گا اور ان کے ساتھ بات کر کے ان کے ساتھ جتنی مدد کر سکا وہ کر کے اس کی رپورٹ یہاں ہاؤس میں بھی دوں گا۔

جناب! اس کے علاوہ میں اگلے issue پر دو منٹ ضرور لوں گا کہ میں ڈار صاحب کی بہت عزت کرتا ہوں۔ ہم نے جمہوری نظام کو لانے کے لیے لندن میں اکٹھے جوتے گھسائے ہیں اور ان کے لیے ہمیشہ میرے دل میں عزت رہتی ہے۔ انہوں نے مجھے تھوڑی سی چٹکی کاٹی اور پھر تھوڑی سی میں نے کاٹ دی تو اس کو مہربانی کر کے ریکارڈ سے expunge کر دیں۔

Mr. Chairman, now here, I would like to mention, the name of India has been mentioned

لیکن جب mindset ہی ایسا ہو تو پھر یہی کچھ ہوتا ہے۔ میں کل کا ایک واقعہ بتانا ہوں، پرسوں ہمارے ایک شہید MPA Karachi کا نام حیدرآباد کے ایک بم دھماکے میں ملوث کر دیا گیا۔

When it came to my attention, I called upon Indian authorities to apologize to Pakistan for this thing because I know that those guys were not involved and I must inform the House, within six hours, the Indian authorities and the TV channel apologized. Now similarly I give you one more thing and I would like to warn India not to interfere into Pakistani affairs.

ہم ہمیشہ extremism کو discourage کرتے ہیں۔ اگر احسان اللہ احسان انڈین ایکسپریس کو فون کر کے میرا مذاق اڑاتا ہے تو مجھے فخر ہے کہ میں ان terrorists کی، ان طالبان کی، ان ظالموں کی نیند حرام کر چکا ہوں۔ پاکستان پریس ان کی باتوں کو نہیں اٹھاتا، اب انہوں نے انڈین اخباروں کو لینا شروع کر دیا ہے۔ جناب! میں اسحاق ڈار سے بالکل متفق ہوں کہ briefing ہونی چاہیے، میں ready ہوں کہ جس وقت Leader of the House and the Leader of the Opposition فیصلہ کر لیں تو میں بالکل briefing دینے کے لیے تیار ہوں۔

جناب! میں ایک اور عرض کروں گا کہ لوگوں نے میرے گلے کی آواز پہلے بھی سنی، اب بھی سنی، میرا کبھی کبھی اپوزیشن کے دوست مذاق بھی اڑاتے ہیں کہ شاید میں کوئی بہانہ کر رہا ہوں۔ میں ان کو دعوت دیتا ہوں کہ یہ میرے ساتھ ENT specialist کے پاس آئیں، اس نے مجھے کیا کہا ہے کہ اتنا مت بولو لیکن میں کیا کروں یہ میری مجبوری ہے کہ مجھے بولنا پڑتا ہے۔ جناب چیئر مین! میں بالکل briefing کے لیے ready ہوں۔ میں نے ان سے یہ بھی کہا ہے کہ during briefing میں دو وقتے لے لوں گا کیوں کہ میرا گلہ خشک ہو جاتا ہے، جب تک میں گلے کا اپریشن نہیں کرواؤں گا میری آواز بہتر نہیں ہوگی۔

میں آخر میں یہ کہوں گا کہ

I will undertake Dr. Fauzia's matter and Dr. Aafia's matter.

جناب چیئر مین: جی فرحت اللہ بابر صاحب۔

سینیٹر فرحت اللہ بابر: شکریہ جناب چیئرمین۔ میں بھی ڈاکٹر فوزیہ صدیقی کو welcome کرتا ہوں اور اپنی آواز تمام فاضل ممبران سینیٹ کے ساتھ ملاتا ہوں کہ ڈاکٹر فوزیہ صدیقی کے بارے میں جس طرح وزیر داخلہ نے مجھ سے امید ہے کہ وہ اس مسئلے کو انشاء اللہ مزید سنجیدگی کے ساتھ اٹھائیں گے لیکن اس سلسلے میں جناب چیئرمین! میں ایک چیز کی طرف توجہ دلانا چاہتا ہوں کہ جہاں ہم ڈاکٹر عافیہ صدیقی کے واپس لانے کے اقدامات کریں اور وہ ضرور کریں لیکن وہاں ہمیں ان لوگوں کے خلاف بھی کارروائی کرنی چاہیے اور ان لوگوں کو بھی expose کرنا چاہیے جنہوں نے پاکستانی شہریوں کو دوسرے ملک کے حوالے کیا تھا اور پھر اپنی ایک کتاب ”in the Line of Fire“ میں اس بات کا اعتراف بھی کیا تھا کہ پاکستان نے، پاکستان کی ایجنسیوں نے پاکستانی شہریوں کو CIA کے حوالے کر کے millions of dollars کھائے تھے۔ جناب چیئرمین! اسی ہاؤس میں جب اس کتاب پر تبصرہ ہوا اور اس بات کی طرف نشاندہی کی گئی، پھر جب اس کتاب کا اردو ترجمہ چھپا تو اس میں اس جملے کو اور اس واقعے کو غائب کر دیا گیا تھا۔

میں چیئرمین صاحب! آپ کی اور اس ایوان کی وساطت سے یہ آواز بھی اٹھانا چاہتا ہوں کہ جہاں ہم ڈاکٹر عافیہ صدیقی کو واپس لانے کے اقدامات کریں وہاں ہم ان لوگوں کو بھی expose کریں جنہوں نے پاکستانی شہریوں کو دوسرے ممالک کے حوالے کیا تھا اور اس بات کا اعتراف بھی کیا تھا۔ جناب چیئرمین! دوسرا یہاں پر مسئلہ پانی کا اٹھایا گیا تھا اگرچہ میں نے calling attention notice sign نہیں کیا تھا لیکن میں آپ کا شکر گزار ہوں کہ آپ نے مجھے اس پر بولنے کی اجازت دی کیونکہ یہ مسئلہ انتہائی اہم ہے اور بعض ایسی باتیں کی گئیں کہ ایک جواب یہاں سے آنا چاہیے۔ فاضل محترم سینیٹر لغاری صاحب نے کہا کہ انہوں نے net پر جا کر کچھ معلومات حاصل کی تھیں بالخصوص اس ٹیم کے سربراہ کے بارے میں جو پاکستان کے Prime Minister کے Special Assistant to Water ہیں۔ جناب چیئرمین! جب یہ خبر اخبارات میں چھپی تو میں نے بھی حتی الوسع کوشش کی کہ اس کے بارے میں معلومات حاصل کر سکوں۔ میں وزیر پانی و بجلی نہیں ہوں لیکن میری بھی اطلاع اسی طرح کی ہے جو net پر جا کر حاصل کی گئی ہیں۔ جناب چیئرمین! arbitration court کا فیصلہ اٹھارہ فروری کو آیا تھا۔ پاکستان نے دو سوالات پوچھے تھے۔ جناب چیئرمین! پہلا سوال یہ تھا کہ کیا کیشن گنگا دریا سے انڈیا diversion کر رہا ہے ایک دوسرے water tributary کی

طرف، کیا پانی کی یہ diversion Indus Water Treaty کے خلاف ہے یا نہیں ہے؟ پاکستان نے پوچھا تھا کہ ہمیں یہ بتایا جائے کہ جو پانی کی diversion ہو رہی ہے کیا یہ اس کے خلاف ہے یا نہیں کیونکہ Indus Water treaty کے مطابق مغربی دریاؤں سے پانی کا جو flow ہے اس میں کوئی رکاوٹ نہیں ڈالی جائے گی۔ بڑا سادہ سا سوال تھا کہ آپ یہ بتائیں کہ کیا یہ diversion treaty کے مطابق ہے یا نہیں ہے؟

دوسرا سوال جو arbitration court سے پوچھا گیا وہ یہ تھا کہ کیا Indus Water Treaty کے تحت India water reservoir کا level, in the case of run of the river plans dead storage level کی capacity سے کم کر سکتا ہے یا نہیں؟ جناب چیئرمین! یہ سوال اس لیے پوچھا گیا تھا کہ ہمارا مطالبہ ہمیشہ یہ رہا ہے کہ minimum flow of water ہر وقت ہوگا۔ اگر minimum flow of water نہ ہو اور پانی کے flow میں اتار چڑھاؤ ہو تو پاکستان میں زراعت تباہ ہو سکتی ہے۔ یہ بات quantum of water کی نہیں ہے کہ آپ کو سو باٹھی پانی ملے گا، سو باٹھی پانی آپ کو ہر صورت میں ملے گا۔ آپ کا سوال یہ تھا whatever the quantum of water, it must be uninterrupted and available in a continuous manner and Mr. Chairman, the continuity of availability is of paramount importance because if water is not available continuously اور آپ کو فصل کے بعد پانی ملتا ہے تو that water is of no use. جناب چیئرمین! جب یہ دو سوالات arbitration court سے کئے گئے تو arbitration court نے اس میں سے صرف دوسرے سوال کا جواب دیا۔ انہوں نے کہا کہ اس بات کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا کہ جو of water ہو وہ ایسے ہو کہ dead storage سے capacity کسی وقت بھی low ہو جائے۔ Which means دوسرے سوال کے جواب میں arbitration court نے کہا کہ the minimum flow of water as guaranteed in the Indus Water Treaty, the continuity of water will be ensured. Mr. Chairman, this is most significant and I think this in the victory of Pakistan's position. Why I say this answer is victory of Pakistan's position, Mr. Chairman, is because 47 India 150 run of river power plants western rivers اس میں power plants ایسے ہیں جو پچاس میگا واٹ سے زیادہ capacity کے ہیں۔ ہمیں ڈر یہ تھا کہ India

کی یہ interpretation کہ آپ کو total quantity of water میں کمی کبھی نہیں آئے گی اور ہم یہ کہتے تھے کہ دیکھو صرف quantity of water کی بات نہیں ہے، continuous flow of water کی بات ہے۔ مسلسل پانی کی آمد کی بات ہے۔ Arbitration Court نے اس بات کا اعلان کیا اور کہا کہ

water flow will remain continuous under the Indus Water Treaty. Mr. Chairman, I think that this particular observation of the court enhances and strengthens our position. We have reasons to celebrate over this and no reason to condemn this.

جناب چیئرمین! اب confusion کہاں پیدا ہوئی۔ Confusion جو پیدا ہوئی وہ یہ تھی، کہ پہلا سوال، اور پہلا سوال میں دوبارہ پڑھ دیتا ہوں کہ کیا کنکشن گنگا کی جو مجوزہ diversion ہے یہ Water Treaty کے خلاف ہے یا نہیں۔ اس پر Arbitration Court نے کہا کہ ہم اس پر بات اس وقت کر سکتے ہیں، اپنی رائے اس وقت دے سکتے ہیں جب ہم کو India facts and figures provide کرے کہ آپ کی پانی کی requirements کیا ہیں؟ Flow کا کیا ریکارڈ تھا؟ پاکستان بھی ہم کو بتا دے۔ انہوں نے کہا کہ ہم اس کا فیصلہ اس وقت کریں گے جب دونوں، بھارت اور پاکستان کی طرف سے ان سوالات کے جوابات آئیں گے۔ پھر دسمبر 2013 میں فیصلہ کیا جائے گا۔
(اس مرحلے پر اذان ظہر کی آواز سنائی دی)

جناب چیئرمین: جی فرحت اللہ بار صاحب، please conclude کر لیں۔

We have other business also.

Senator Farhatullah Babar: Sir, not more than one more minute.

میں دوبارہ دہراؤں گا کہ جو پہلا سوال تھا کہ کیا کنکشن گنگا سے جو مجوزہ diversion ہے، یہ سوال جب پوچھا گیا کہ کیا Indus Water Treaty کے مطابق ہے یا نہیں تو اس کے جواب میں arbitration court نے کہا کہ however جو پلانٹ بن رہا ہے the plant is to be constructed and operated in a manner that ensures a constant minimum flow of water in the Kishan Ganga Nelum river. This minimum flow regime For this is yet to be determined by the court۔ اس کا فیصلہ ابھی باقی ہے۔

the court has required India and Pakistan to provide flow data and details of river dependent uses and requirements etc. A final award will be rendered on this issue in December 2013. جناب چیئرمین! ان کا یہ فیصلہ ہے۔ کہاں پر یہ بات آگئی ہے کہ پاکستان مقدمہ ہار گیا ہے۔ میں تو سمجھتا ہوں کہ جو دوسرے سوال پر ان کا جواب آیا ہے۔

We have reasons to celebrate.

Mr. Chairman: Thank you. Yes, Haji Adeel Sahib.

مزید گزارش یہ ہے کہ let us conclude this now. For the last half an hour or more than that we are on this. Under the rules, لیکن

keeping in view the importance of this we continued. The point is this that people should have taken interest. There should have been more signatories, they should have moved the adjournment motion for that. I can't teach them, at least. It is a calling attention notice and once it has been replied by the Government that is over now. So, you read the rules relating to calling attention notice, it is over now.

اور اس پر آپ discussion کرنا چاہتے ہیں۔ Please bring an adjournment motion. We can have a two hours discussion. کہ ہے کہ you follow the rules. There was no request, adjournment motion لے کر آئیں، then it can be referred to the Committee concerned. یہ ہے کہ وزیر صاحب وہ judgement لے آئے، کم از کم وہ distribute ہو جاتی۔ ابھی تک تو لوگوں نے judgement صرف اخبارات میں ہی دیکھی ہے۔ Proper judgement جیسے فرحت اللہ بابر صاحب کے پاس ہے وہ judgement آجاتی ہے تو that could have been distributed amongst the members. What do you expect whether calling attention notice or else be taken? What decision should the House take? آپ مجھے یہ بتادیں؟ جی رضا ربانی صاحب آپ اس پر ہمیں enlighten کریں۔

You suggest that on this calling attention what decision could be taken by the House?

(Interruption)

Mr. Chairman: Somebody should move for that. Should I do it at my own? There is no request from anybody?

Senator Mohammad Ishaq Dar: Sir there are prior actions before the House will be converted into Committee.

میں نے پہلے بھی عرض کیا اور just at the cost of repetition, I would submit again کہ انہوں نے offer دے دی ہے کہ it is very open offer کہ جی میں تیار ہوں اور میں نے Sir, let اس چیز کو ضرور suggest کیا ہے کہ کمیٹی میں نہیں ہاؤس میں briefing ہونی چاہیے۔ every honourable member of this House benefit from the detail and put in some wisdom کہ پاکستان کو کیسے آگے لے کر جانا چاہیے۔ دوسرا یہ کہ آپ کو بھی پتا ہے کہ انہوں نے offer دے دی ہے کہ he has to seek the Leader of the House کے مطابق job. permission from the Prime Minister اور منسٹر صاحب کو quote کریں کہ وہ ready ہیں، facts وہ دینا چاہتے ہیں in House کے لیے، ہمارے rules میں ایک قدغن ہے تو وزیراعظم صاحب آپ کی blessing چاہیے کہ وہ دے دیں، بس پتا ختم ہو جائے گی۔ آپ سے request کریں کہ آپ اس House کو in camera کی اجازت دیں۔

We will then convert the House into Committee and the briefing will be there. Then he can be even facilitated by his own other colleagues and experts once we are converted into a Committee.

Mr. Chairman: Let that request come through the Leader of the House.

Senator Mohammad Ishaq Dar: Leader of the House, with all due respect, he is a brother

لیکن unfortunately ان کا جواب اس issue پر مجھے نہیں سمجھ آیا کہ why he was defensive? Why he wants to say experts کو بلا لیں۔ بھئی وقت نہیں ہے، تھوڑے دنوں کے بعد وزیر کوئی نہیں رہے گا۔ ہم اس issue کو priority دیں جو ہونا چاہیے۔ میں آپ کے توسط سے دوبارہ قائد ایوان سے request کروں گا کہ he should immediately talk to the Prime Minister دونوں in camera briefings کے سلسلے میں ان کی اجازت لیں اور in camera briefings یہاں ہو both on extremism and terrorism اور دوسری کٹن گنگا والے معاملے پر۔ شکر یہ۔

جناب چیئرمین: جی حاجی عدیل صاحب۔

سینیٹر حاجی محمد عدیل: جناب والا! یہاں سے تجویز آرہی ہے کہ وزیر اعظم صاحب سے اجازت لے کر یہاں پر اجازت دیں۔ میں کہتا ہوں کہ کیوں in camera ہو۔ ایک فیصلہ آیا ہے جو internet پر بھی available ہے بلکہ میں آپ سے request کروں گا کہ آپ کا staff اس کی کاپی ہمیں provide کر دے۔ چلیں بلوچستان کے مسئلے پر تو ٹھیک ہے کہ in camera briefing ہو۔ وزیر داخلہ صاحب چلے گئے ہیں، میں نے ان سے کہا تھا کہ آپ کے گلے کے مسئلے کی وجہ سے ہم in camera meeting کر لیں گے کہ آپ کا گلا کیوں خراب رہتا ہے لیکن اس مسئلے پر جو کہ قومی مسئلہ ہے کیوں in camera briefing ہو۔ کل رکھیں، پرسوں رکھیں، اس میں کوئی ایسی بات نہیں ہے۔ شکر یہ۔

Further Consideration on Motion for Amending the Rules of Procedure in the Senate

Mr. Chairman: Thank you Haji sahib. We move on Item No.10 regarding further consideration of the following motion moved by Mr. Islamuddin Shaikh on 25th February, 2013:-

“that the leave be granted under sub-rule (4) of rule 269 of the Rules of Procedure and Conduct of Business in the Senate, 2012, to move an amendment that in rule 165, in sub-rule (1), for

the word “twelve”, the word “nine” and for the word “fifteen”, the word “eleven” be substituted.”

اب آپ فرمائیں شیخ صاحب۔

سینیٹر اسلام الدین شیخ: جناب والا! اس وقت ایوان میں consensus نہیں بن رہا تھا۔ جب لوگوں سے بات کی تو پھر اب میں ایک amendment move کر رہا ہوں:

“With your kind permission I beg to move that for the word ‘eleven’ the word ‘twelve’ be substituted.”

تاکہ کھیٹی کے ارکان پورے بارہ کے بارہ رہیں۔

Mr. Chairman: Let us take first the amendment. OK. Dar sahib.

سینیٹر محمد اسحاق ڈار: جناب چیئرمین! ایک بات تو یہ ہے کہ یہ تھوڑا سا unusual ہے کہ انہوں نے خود ہی motion move کیا اور اب خود ہی amendment کر رہے ہیں۔ یا تو یہ اس کو withdraw کر لیں اور ایک نیا motion لے آئیں۔ ایسا نہیں ہوتا کہ as a consequence of the consultative process which took place, ہے کہ ہم نے کل درخواست کی تھی کہ اس کو defer کر دیں۔ ابھی بھی اس میں کافی split تھی۔ To be fair, majority do not want any more Committees. یہ message غلط جاتا ہے کہ ہم اب تک جو کام کر چکے ہیں یا جو کر رہے ہیں، اب کیونکہ Cabinet dissolve ہونے والی ہے اور چند بندوں کو accommodate کرنا ہے، لہذا sir, this is not proper time. Let the new elections take place. review ہو جائے گا۔ صرف دو یا تین مہینوں کی بات ہے۔ پھر معاملات ٹھیک ہو جائیں گے۔ میری first priority تو یہ ہوگی کہ یہ consider کریں in consultation with his own allies and Government کہ اس کو withdraw ہی کر لیں لیکن انہوں نے as a consequence of the irritants which have been flagged by their own allies also. اس وجہ سے یہ اپنے ہی motion کو amend کر رہے ہیں۔ یہ بڑا unusual ہے کہ mover خود ہی amend کر رہا ہے۔ اگر یہ کسی کھیٹی میں جاتا اور پھر amend ہو کر آتا تو بہتر ہوتا۔ میری رائے میں

یا تو یہ اس پر ایک نیا motion لے آئیں لیکن میں سمجھتا ہوں کہ ابھی sense consensus والا نہیں ہے۔ ہم کیوں controvertial چیزوں میں جانا چاہتے ہیں۔ Obviously I leave it. اگر number game ہے تو میں نے گل بھی عرض کیا تھا کہ وہ کر سکتے ہیں لیکن بہتر ہے کہ ایسے کام ہم کریں کہ austerity کا message دیں اور اس طرف ہم نہ چلیں۔ باقی whatever the majority feels, we will go along with that.

جناب چیئرمین: اس amendment پر پہلے بات کر لیتے ہیں۔

سینیٹر حاجی محمد عدیل: جناب والا! پہلے ہمیں distribute کریں پھر اس پر بات کریں گے۔ ابھی تو ہمیں معلوم ہی نہیں ہے۔

سینیٹر اسلام الدین شیخ: اس پر consensus حاصل کیا ہے اور میں نے اس کو writing میں دیا ہے۔ ایسا اس لیے کیا ہے کہ اگر ہم eleven رکھتے تو تمام کمیٹیوں کا function رک جاتا۔ اس لیے میں نے سب سے مشورہ کر کے اس کو twelve کیا ہے۔ چونکہ میں پہلے ہی motion پڑھ چکا ہوں اور اس پر counting بھی ہو چکی ہے اس لیے جیسا کہ ڈار صاحب نے فرمایا ہے میں اس motion کو دوبارہ move کروں کیونکہ کل اس پر voting ہو چکی تھی اور اس کے بعد ڈار صاحب کے مطابق یہ طے ہوا تھا کہ اس کو گل پر رکھ لیں اور اس پر consensus بھی لے لیں۔ یہ واقعی ایک technical point تھا کہ اگر ہم اس کو eleven کرتے ہیں تو اس سے تمام کمیٹیوں پر فرق پڑتا تھا، اب کوئی کمیٹی نہیں ٹوٹ رہی، وہ سب کی سب باقی اور قائم و دائم ہیں، اس لیے میں نے اس میں amendment کر کے twelve کر دیا ہے۔

Mr. Chairman: I don't know, whether there has been any consensus or not.

سینیٹر محمد اسحاق ڈار: جناب والا! اس کا جو impact ہے، let us say کہ ہم اس کو پاس کر دیتے ہیں with amendment. اس میں پہلے تو Committees کی readjustments ہونی تھیں، virtually Committees would have been in fructuous، جب بارہ میں سے کس کو withdraw کرنا ہے اور کیا کرنا ہے۔ ایک تو وہ مسئلہ تھا۔ دوسری بات یہ ہے کہ اب جو یہ amendment move کر رہے ہیں، یہ کھتے ہیں کہ ہم Committees کو نہیں چھیڑتے اور وہ

بارہ کی بارہ ہی رہیں گے۔ That means Committees are not being touched
now لیکن اس کا جو دوسرا consequential effect تھا وہ یہ تھا کہ تقریباً پانچ نئی کمیٹیاں بنیں گی۔
آپ conscious فیصلہ کر لیں کہ آپ نے پانچ نئی کمیٹیاں بنانی ہیں؟ کیا یہ House اس وقت جانا
چاہتا ہے کہ نہیں جانا چاہتا۔

Mr. Chairman: Let us put this amendment before the House. Do you agree with it? Yes, Col. Mashhadi *sahib*.

Senator Col. (R) Syed Tahir Hussain Mashhadi:
Thank you Mr. Chairman. Sir, I have a point of order on the procedure being followed. I had moved a motion for amendment of the rules on 10-10-12 and these were 5 amendments. One was that the Prime Minister should attend. The other was the Library Committee, this was Mushahid Hussain Syed sahib's amendment that instead of four, we should have six members, one from each province and the calling attention notice as you rightly pointed out today, is that a question is asked and question/answer, this is wrong. Actually it should be that at a calling attention notice, the member should speak and then the Minister should answer as they used to be.

Mr. Chairman: This is your amendment. This is not the existing rule.

Senator Col. (R) Syed Tahir Hussain Mashhadi: It is not existing. Sir, existing is wrong and these amendments have not come.

جناب! میری درخواست ہے کہ اگر 10-10-12 کی دی ہوئی amendments نہیں آئیں تو اب جو amendments آرہی ہیں

why not all the amendments put together? I think Kamil Ali Agha also had an amendment. He will also put amendment. They should all come together so that as one package, we can go through.

Mr. Chairman: Thank you Col. sahib. I will ask the Secretariat to furnish the details

کہ آپ نے جو amendments دی تھیں، وہ کیوں نہیں آئیں۔

I will check with the Secretariat and then I will come back to the House. Islamuddin Sheikh sahib, you want that I should put this amendment before the House?

سینیٹر اسلام الدین شیخ: جی آپ کریں۔

جناب چیئرمین: حاجی عدیل صاحب۔

سینیٹر حاجی محمد عدیل: جناب! یہ جو ہمیں کل ملا ہے، اس میں۔۔۔

جناب چیئرمین: حاجی صاحب، اس میں گزارش یہ ہے کہ ابھی تو اس 11 word کو

substitute کر رہا ہے بارہ سے اس کے بعد۔۔۔

سینیٹر حاجی محمد عدیل: پندرہ کو۔۔۔

جناب چیئرمین: میری عرض سن لیں۔ پھر میں House میں put کروں گا۔ Is it

opposed? اگر آپ کہیں گے opposed تو میں آپ کو موقع دوں گا تو پھر آپ اس پر بول لیں۔ آپ

میری بات سمجھ گئے ہیں۔ It would not be bulldozed, rest assure۔

سینیٹر حاجی محمد عدیل: لیکن وہ کچھتے ہیں اس amendment میں ایک اور

amendment لے کر آ رہا ہوں۔

جناب چیئرمین: وہ جب آنے لگی تو دیکھیں گے۔ ابھی مجھے یہ amendment put کرنے

دیں۔

سینیٹر حاجی محمد عدیل: اب تو original پر بات ہو گی یا further amendment۔

جناب چیئرمین: بارہ پر بات ہو گی، آپ اس پر بات کر لیں۔

Let me put the amendment before the House.

سینیٹر حاجی محمد عدیل: بارہ پر بات ہو گی لیکن انہوں نے جو پندرہ کا گیارہ کیا ہے، اس پر

بھی بات ہونی چاہیے۔

“A member shall not be a member of more than four Standing, Functional Committees at the same time”.

آپ اگر 38 Committees بنانے جا رہے ہیں with the five added شیخ صاحب، آپ please check کر لیں۔

سینیٹر اسلام الدین شیخ: میں آپ کو بتا دوں۔۔۔

سینیٹر محمد اسحاق ڈار: میری بات تو سن لیں۔ اگر یہ ضرورت نہیں ہے تو پھر کس لیے یہ

exercise ہو رہی ہے؟ اس کو چھوڑیں۔ میری بات سن لیں۔۔۔

سینیٹر اسلام الدین شیخ: Five کا کہیں ذکر نہیں ہے۔

سینیٹر محمد اسحاق ڈار: میری بات سن لیں۔ Figures are figures،

mathematics ہے، میرا domain ہے، آپ سنیں تو سہی۔ 38 Committees time 12،

you will have 456 slots اس House کے ارکان ایک سو چار ہیں اور جب ایک سو چار سے divide کریں گے تو Committee per member 4.38 بنے گی۔ آپ کا سارا system

disturb ہو جائے گا۔ آپ اگر یہ کر بھی لیتے ہیں تو پھر 173 کو بھی change کریں۔ اس میں بھی

flexibility پیدا کریں اور اس سے four کا لفظ اڑائیں۔ مجھے سمجھ نہیں آ رہی ہم کدھر جا رہے ہیں، کیا کرنا

چاہتے ہیں؟ We are here to cooperate and assist. ایک amendment بھی کریں

گے پھر آپ کو 173 کو amend کرنا پڑے گا۔ اس لیے میرا خیال ہے کہ اس کو review کر لیں۔ شیخ

صاحب سکون کے ساتھ کر لیں، اس کو پھر defer ہونے دیں۔ Sir, let it be deferred to

March, April, May, June پھر دیکھی جائے گی جو ہو گا۔

جناب چیئرمین: ڈار صاحب، ایک گزارش ہے there are two limits. One is

the minimum and the other is the maximum. پہلے بارہ اور پندرہ تھا، اب نو اور

گیارہ ہو گیا ہے that is one position. آپ اس rule 173 کو refer کر رہے ہیں، اس میں

not more than four Standing Committees. So there can be... ہے کہ

33 Committees position ہے؟ Sorry sir, ابھی کیا position ہے؟
 173 is Times twelve 396 divided by 104 - accommodated سب میں۔
 not violated. If you go that means that you have to withdraw then
 certain members, I agree, I know, the upper cap. It does not have
 to be necessarily 4 each. It can be 3, it can be two.
 exercise کر لی ہے اس کا مطلب ہے کہ آپ members کو بتادیں کہ
 pulled out of certain Committees because you can't have in all the
 Committees آپ نے ابھی تک یہی rule follow کیا ہے۔
 Treasury and Opposition has been accommodated in four Functional
 or Standing Committees as of now.

33 Committees time 12 is 396, divided by 104...

جناب چیئرمین: پھر آپ کہتے ہیں کہ گیارہ پر آجائے؟

سینیٹر محمد اسحاق ڈار: گیارہ پر آئیں گے تو پھر ساری Committees...

جناب چیئرمین: دیکھیں---

سینیٹر محمد اسحاق ڈار: میں وہی کہہ رہا ہوں---

جناب چیئرمین: آپ ایک طرف کہتے ہیں کہ کم نہیں ہونی چاہئیں، ایک طرف کہتے ہیں۔

Senator Mohammad Ishaq Dar: Sir, I am flagging the practical issue

کہ آپ اس rule کی amendment آج لے کر approve کر دیتے ہیں تو unless you make a
 change voluntarily آگے تو option کر رہے تھے کہ بارہ کی بجائے گیارہ کر دیں۔ اب آگے ہے
 کہ بارہ سے زیادہ نہیں ہوگا۔ کل یہ گیارہ کا لائے تھے، اس میں adjustment ہو جاتی ہے، آپ کا نمبر
 پورا ہو جاتا ہے۔ اب انہوں نے دوبارہ surrender کیا ہے کیونکہ ان کے issues تھے۔ جناب! اس
 بحث کو چھوڑیں withdraw کریں، ختم کریں، پانچ Committees کے پیسے بھی بچیں گے۔

Mr. Chairman: It is up to the members. I can't say anybody to withdraw it.

(مداخلت)

جناب چیئرمین: اسلام الدین شیخ صاحب۔

سینیٹر اسلام الدین شیخ: مجھے یہ معلوم نہیں ہے کہ ہم نے کہاں لکھا ہے کہ ہم پانچ

Committees بنا رہے ہیں۔

Mr. Chairman: Should I put this to the House? You stick with the amendment, let us dispose of this thing.

اس پر آپ کیا چاہتے ہیں کہ یہ... amendment

(مداخلت)

Mr. Chairman: Is there any objection to the amendment?

(No, no, voice of different members)

Mr. Chairman: So the word 11 is substituted with word 12.

Senator Zaheer-ud-Din Babar Awan: I may point out rule which stands violated unless there is a clear direction from the Chair that this amendment here can be made. May I quote a rule?

Mr. Chairman: Surly, why not.

Senator Zaheer-ud-Din Babar Awan: Kindly be with me on rule No. 269 (1). We can't create an exception, except for the one which comes from the Chair; the House can't do it.

“Amendment of the Rules: (1) says “Unless the Chairman otherwise directs seven clear days notice of a motion for leave to amend these rules shall be given to the Secretary”.

The original motion came before this House yesterday and this amendment is not part of it.

Mr. Chairman: Babar *sahib*, you would...

Senator Zaheer-ud-Din Babar Awan: May I complete?

I know the Additional Secretary *sahib* is very competent but he is interfering into the business of the House. He should not do that.

“Notice of a motion for leave to amend these rules shall be given to the Secretary and the notice shall be accompanied by the amendment proposed”.

Why sir? Kindly see the next rule which is very important. There is a consequence of the same as you are observing yourself very nicely that we are not going to bulldoze it. So let us give our people a chance to think about it and talk about it. Which says;

“The Secretary shall, as soon as may be, circulate the notice to the members.”

That is not done sir. At least to my office, my house and myself, this amendment has not reached. I do not know about rest of the honourable members, they can speak for themselves. Now there is another thing Mr. Chairman, which is also very important.

Mr. Chairman, kindly see rule 269 (5).

“When a member has the leave of the Senate under sub section (4), he may move that the proposed amendment be taken into consideration and to such a motion by any other member may move as an amendment that the proposed amendment be referred to the Committee on Rules of Procedure and Privileges”.

Now if we do it ‘yes’ or ‘no’ right now, those amendments which have been referred by different members for instance Adeel *sahib* was talking of one amendment, for instance the Chairman of the Committee for Rules and Procedure of this House, he was

talking of, I believe, another amendment which your goodself has said that I will call a report from the office, that is a good step taken. So, this all will be violated, if we do it like this

کہ بتائیے آپ move کرنا چاہتے ہیں یا نہیں۔

Decision is yours and nobody else has any authority under this rule which is specific for the amendment of these rules and you may direct and thereafter it can be presented in the House, not by the member.

Mr. Chairman: Thank you Babar *sahib*, probably yesterday it was moved and the notice period was condoned and then that is why it was deferred for today. There was a consultation going on between the Leader of the Opposition and the mover. Now we have crossed that occasion. Now there is another amendment. I want to seek one clarification from you. Now there is another amendment in the proposed amendment. There are two things now. One is the amendment in the rules. Second, there is again another amendment introduced in a proposed amendment. That is another thing. There is no bar.

You can talk about the practice but you can't Mover پر bar تو نہیں ہے۔

say there is any bar. جی ہاں صاحب۔

Senator Zaheer-ud-Din Babar Awan: Mr. Chairman sir, I will go to the wording which is very cautiously, I must say, used by this House for the amendment of the rules and that says "a motion", "a motion" means, every motion. Now there is a new motion before the House as your goodself have put right now. That he wants to amend an existing motion. What does he want? There is no alteration, there is no amendment which he is permitted to move under this rule which is specific to the procedure for the amendment of the rules.

Now sir, we do not have to be technical on this because the rule is very clear and there is only one choice under these rules with the House, that choice rests with the Chair. You can direct sir, anyone and anyone can come and move it. That is prerogative of the Chair and I believe that the democratic spirit demands from us, that we must adhere to the rules because that will give a chance to the people who have moved the amendments and they can also be brought before this House. If there is urgency, the member should tell the House what is the urgency of this amendment now in the form of a second motion being brought to the House.

Mr. Chairman: Thank you. Yes, Sabir Baloch *sahib*.

Senator Sabir Ali Baloch (Deputy Chairman): Sir, it is the continuity of yesterday's proceedings. Mr. Babar is too late, he was not here yesterday. Yesterday's proceeding be followed please.

Mr. Chairman: Yes, Babar Awan *sahib*.

Senator Zaheer-ud-Din Babar Awan: Sir, point of personal explanation since my name has been taken that I was not here yesterday, it is number one, I leave that

دوست کو حق ہے کہ وہ جہاں سے مرضی ہے چھرا مارے۔ دوسرا میں جو کہنا چاہتا ہوں وہ بہت important بات ہے کہ اگر condonation کا لفظ condone لکھا ہو تو this is not a fund which is vesting in one person at his own whim and choice he can spend it, these are rules of the Parliament, these are rules of the Upper House. اس rule میں condonation کہا ہے کہ آپ اس طرح کی کوئی بات Of course, there is one option۔ میں ڈپٹی چیئرمین صاحب سے condone کر سکتے ہیں۔ محمول گا کہ rules ضرور پڑھ لیں اور یہ اردو اور انگریزی میں available ہیں، ان rules کو پڑھ کر بتائیں

کہ کہاں condonation کا لفظ استعمال ہوا ہے، اگر وہ ہوا بھی ہے تو وہ چیئرمین کے حق پر ایک transgression کی گئی ہے جس کی rules اجازت نہیں دیتے۔

You are custodian of the House. Your powers are your powers, I can't use it and nobody else can use it.

جناب چیئرمین: جی اسلام الدین شیخ صاحب۔

سینیٹر اسلام الدین شیخ: جناب چیئرمین! بات یہ ہے کہ کل اسے move کیا گیا تھا اور اس پر ووٹنگ بھی ہو گئی تھی لیکن Leader of the Opposition نے کہا کہ اسے کل پر رکھ لیں اور کل consensus سے اسے کریں گے۔ ہمارے ہاؤس کی یہ روایت رہی ہے اور بہت سے motions پر ہم نے اس طرح consensus کیا ہے۔ اب بابر صاحب چونکہ وکیل ہیں اور میں وکیل نہیں ہوں کہ اس سلسلے میں ان کو جواب دوں لیکن یہ کل کی proceedings کا حصہ ہے، یہ کوئی آج نئی proceeding نہیں ہے۔ میں آج اس لیے amendment لا رہا ہوں کہ کل یہ بات ہوئی تھی کہ بیٹھ کر طے کر لیں گے اور جب میں نے ان کے ساتھ طے کیا تو سب نے اس بات پر اتفاق کیا۔

Mr. Chairman: Yes, Leader of the Opposition.

سینیٹر محمد اسحاق ڈار: جناب چیئرمین! میرے خیال میں ہم غیر ضروری بحث میں پڑ گئے ہیں۔ کل جب mover نے agree کر لیا اور I am grateful to him اور ان کو اس کا کوئی نقصان نہیں ہوا، ساری Committees frustrate ہو جانی تھیں، اگر کل یہ number game پر اپنی original amendment pass کروا لیتے تو all Committees are required to have been reconstituted because the number would have been reduced from 12 to 11. appreciate کرنا یہ کہ ان کو humble request ہے اور آپ کی intervention پر بات مافی ہے تو ان کا فائدہ ہوا ہے ورنہ آج یہ تمام Committees ختم ہو چکی ہوتیں۔

دوسرا انہوں نے ٹھیک کہا کہ move ہو گیا لیکن جب وہ defer ہو گیا تو previous کارروائی ختم ہو گئی اور یہ اس کو خود amend کر رہے ہیں، جو یہ ایک amendment of the rule ہے، میں، اس کو reamend کر رہے ہیں، آج، having a conscious study of the matter، یہ

اب کہہ رہے ہیں کہ بارہ کے بارہ رہنے دیں۔ اس پر میں نے ان کی توجہ دلائی ہے جو کہ میں نے پہلے نہیں دیکھا تھا، یہ rule 173 بھی دیکھ لیں، ابھی بھی کچھ members کو withdraw کرنا پڑے گا، پھر اس کے consequences ہوں گے، لوگ upset ہوں گے، یا تو یہ کر لیں کہ اس rule کو، اس proposed amendment کو کمیٹی کو refer کر دیں، let them sit there and please، pre workout everything انہیں کچھ members کو نکالنا پڑے گا، گیارہ رکھتے ہیں تو تمام Committees سے ایک ایک ممبر نکالنا پڑے گا as of now اور اگر بارہ رکھتے ہیں تو پھر انہیں کچھ لوگوں کو نکالنا پڑے گا کیونکہ آپ کا 416 total number کی slot سے نہیں بڑھ سکتا۔

Mr. Chairman: Thank you. Point is this, I have already put before the House that is there any objection in amendment and there was no objection to it. The word 11 has been substituted that I have announced. Now I will come to Item No. 11. Yes, Babar sahib.

Senator Zaheer-ud-Din Babar Awan: Sir, I will be referring to another thing. Kindly see sub rule (6).

اس کا بھی ایک طریقہ ہے، اس کو ہم circumvent نہ کریں تو بہت اچھا ہے۔

“If the motion for consideration is carried, the proposed amendment will be put to the Senate immediately for decision. If the amendment to refer the proposed amendment to the Committee is carried, the matter shall be referred to the Committee”.

جناب! اس کو یا تو آپ direct کریں گے کہ

I direct that the matter in terms of sub rule (1)

“That the Chair directs that the matter shall be taken up before the Committee”.

So that provision is there. Unless that is done sir, we have to follow rule 6.

Mr. Chairman: Yes, Ishaq Dar sahib.

سینیٹر محمد اسحاق ڈار: With all due respect بابر اعوان صاحب میرے بنائی
میں اور بہت بڑے lawyer میں، میں وکیل تو نہیں ہوں۔ (1) I believe the sub rule
only limits the Chairman discretion to notice period only. It is not an
over rider, it does not apply to all the sub clauses. So, it limits
cannot condone and (1) 269 itself within باقی چیزوں کے لیے چیئرمین صاحب
cannot direct کہ آپ باقی چیزیں رہنے دیں۔ میری تو یہ interpretation ہے، وہ بہت بڑے
وکیل ہیں، بہتر سمجھتے ہیں but I think, I would interpret like this کہ آپ کی
discretion ضرور ہے but that only restricts.

“Unless the Chairman otherwise directs, seven days’
notice of a motion for leave to amend these rules,
shall be given to the Secretary and the notice shall
be accompanied by amendment proposed”.

All sub rules are independent. It is not an over rider which applies
to all the sub rules.

تو میری گزارش ہے کہ وہ اس 6 یا 7 پر apply نہیں کرتے۔

Mr. Chairman: Babar Sahib, I have taken your point and
I have read rule 269, sub-rule 6 and that clearly states that when
there is an amendment then the matter be referred to the
Committee. There is no such amendment before me that the matter
should be referred to the Committee. So move on to Item No.11.

آپ Item No.11 move کریں۔

Senator Islamuddin Shaikh: Sir, I beg to move that the
proposed amendment in sub-rule (1) of rule 165 be taken into
consideration.

Mr. Chairman: I will put the motion to the House. It has been moved that the proposed amendment in sub-rule (1) of rule 165 be taken into consideration.

(The motion was carried)

Mr. Chairman: Consequently, the motion is adopted. Mr. Islamuddin Shaikh may move Item No.12.

Senator Islamuddin Shaikh: I beg to move that the proposed amendment in sub-rule (1) of rule 165 be passed.

Mr. Chairman: It has been moved that the proposed amendment in sub-rule (1) of rule 165 be passed.

(The motion was carried)

Mr. Chairman: Consequently, the amendment is passed. We move on to Item No. 3.

نائیک صاحب اس کو آپ move کرنا چاہتے ہیں یا defer کرنا چاہتے ہیں۔
سینیٹر فاروق حامد نائیک (وزیر قانون، انصاف اور پارلیمانی امور): Defer کریں۔

Mr. Chairman: Right, it is deferred for tomorrow. The House stands adjourned to meet again on Wednesday, the 27th February, 2013 at 10.30. a.m.

*[The House was then adjourned to meet again on Wednesday, the 27th
February, 2013 at 10.30. a.m.]*
